NĂM THỨ BẢY — SỐ MỚI 226

GIÁ NĂM XU

THỨ NĂM 10 SEPTEMBRE 1936

MẤY DÒNG BAN ĐẦU

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	12$00
SÁU THÁNG	6 00
BA THÁNG	3 00
MỖI THÁNG	1 00
MỖI SỐ	0 05

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

ĐUỐC NHÀ NAM

72 Rue Lagrandière

BÁO XUẤT BẢN HÀNG NGÀY — CƠ QUAN CHÁNH-TRỊ VÀ KINH-TẾ

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VAN-SAM

Dây thép nói số 21.223

VIỆT-NAM

PROT. LEGAL INDOCHINE N° 17704

18 SEPTEMBRE NÀY

ONG PAGÈS

sẽ xuống tàu trở qua Nam-kỳ để nhận chức Thông - Đốc

Quan Thông-Đốc Namkỳ về Pháp ngài nay đã gần đúng hạn. Được tin ở Pháp cho hay rằng, lối 18 Septembre nầy ông sẽ xuống tàu Félix Roussel tại Marseille mà sang nhận chức trở lại.

Hôm trước cũng có tin nói ông sẽ ngồi ghế phó toàn quyền thế cho ông Châtel. Nhưng tin ấy không đúng với sự thật.

Như tin tổ thì đến ngày 11 Décembre ông Pagès sẽ có mặt tại Sàigon. Phái nhóm thường niên hội đồng quản hạt năm nay có lẽ sẽ có ngài dự kiến.

Còn ký đại hội đồng kinh tế lý tài sẽ nhóm ngày 18 Novembre tới đây, chưa biết ai thế ông Châtel mà dự kiến, vì trong phiên nhóm ấy chỉ có quan phó toá quyền thay mặt chánh phủ mà thôi. [illegible] rồi ghế thủ-hiến Namkỳ thì cái ghế phó Toàn quyền còn trống.

Thế thì trong phiên nhóm đại hội đồng đây chắc chánh phủ Pháp sẽ chọn một người thay mặt chánh phủ Đông Dương làm chủ tịch.

Có tin ông Eutrope, khâm sứ Lào được hân hạnh làm quyền phó toàn quyền.

Chúng ta hãy chờ tin chánh thức

GIÁ SANH HOẠT ĐÀ LÊN QUÍ CÔNG NHO ĐÂY ĐỦ

LƯƠNG QUAN LẠI

vẫn đứng y một chỗ

Gạo trước kia 10 lít 0$40 bây giờ lên đến 0p.55 (gạo tốt).

Thịt trước kia 0p.20 một kí-lô bây giờ lên đến 0p 25 (thịt bò).

Các vật thực khác cũng thấy đều lên giá. Còn là các thứ hàng vải ở Tây qua lại cũng mắc lắm.

Nội một thứ vải trắng thì trước kia là 0p.18 đến 0p20 một thước bây giờ lên đến 0p.25.

Trên mặt thị trường giá sanh hoạt đã lên cao như vậy đó mà quí công nho của chánh phủ thì trong năm 1934 toàn thũng đến 7500p.00, qua đến năm 1935 thì dư đến 1268p.00. Đó là chưa nói đến cái năm 1936 nầy, có lẽ quí công nho cũng đã dư quá bạc triệu.

Thế là giữa lúc sanh hoạt lên cao, Chánh phủ dư giả, thì quan lại vẫn cứ chịu nghèo thêm,

Bớt lương quan lại, chánh phủ bảo : Làm việc cho nhà nước phân sự các anh là phải chịu chút thiệt thòi để vãn cứu cái tình hình nguy ngập của công nho. Sự bớt lương đó bắt quá là cái chánh sách tiết kiệm làm thôi mà thôi.

Nhưng nay quí công nho không còn thiên lệch nữa, đồng tiền vừa đủ có, thì chánh phủ tưởng cũng đã nghĩ đến cái sống của quan lại rồi chớ.

Một lần bớt lương, hai lần bớt lương, mà bớt lương như vậy tới ba lần, người trước kia lãnh gần 15$00 bây giờ còn lãnh có trăm mấy đồng, người trước kia lãnh 70$00 bây giờ chỉ còn lãnh 45p.00 là nhiều.

Người ta làm việc bao nhiêu năm công cáng, giúp cho chánh phủ bao nhiêu việc nhọc nhằn, đồng lương mới lên đến mức đó thì nay vì chánh sách tiết kiệm đã không thể tăng lên, lại còn bị bớt gần một phần ba nữa, cũng lội nghiệp cho người ta lắm chớ.

Huống chi lớn thuyền lớn sóng sự tiêu phí của gia đình lắt phải theo mực đồng lương mà lên, vì trong sự sống lại có biết bao nhiêu việc không thể tiết kiệm được. Nương bổn phận của quan lại là phải bỉ sinh chút ít quyền lợi để giúp cho công quỉ được thăng bằng.

Vì vậy mà ba lần chánh phủ bớt lương, ba lần quan lại vì sự bớt lương mà chửa nhưng trăm việc ta cần dùng, không vì sự bớt lương mà giảm bỏ được.

Giảm bỏ được chăng chỉ có sự tiêu pha vào con đường phong phú. Nhưng phong phú đâu các ông viên chức lương không đủ nuôi sống một gia đình ?

Nếu chánh phủ mà biết rõ rằng trong các hàng viên chức nhỏ có người ngày đi làm việc tối đi kéo xe, vợ các viên chức nhỏ ngày đi buôn gánh bán bưng tối đi mãi...v.v.

Con cái viên chức nhỏ đứa mạnh thì bỏ học, đứa đau thì bỏ dở, nếu chánh phủ mà biết rõ những cái tình bình đáng hương hại những viên chức nhỏ vì sự bớt lương như vậy, thì ngày hôm nay quí công nhỏ đã đầy mà sự sụt lương đến nỗi người ăn lương 150 lãnh không đầy 110p người ăn lương 70p oo lãnh không ngoài 45.oo như đã nói trên.

Thế là quan lại đã làm tròn cái nghĩa vụ của quan lại rồi đó.

Nhưng chánh sách tiết kiệm ấy là chánh sách lâm thời, chớ không phải là chánh sách trường cửu vì sự cứu quí công nho mà sanh ra, thì nay quí công nho đầy, nó còn đưng làm sao được nữa ?

Cái sống của quan lại, nhứt là ở những viên chức nhỏ thấp, trong thời kỳ bớt lương khó lắm.

Vợ không vì sự bớt lương mà chệ đề, con không vì sự bớt lương mà bớt ăn, áo xống không vì sự bớt lương mà chận lại thói kỷ mục rách, bịnh hoạn không trễ.

Chánh phủ sẽ không nỡ để cho tất cả người giúp việc cho mình phải sống trong cái sống chật vật khổ sở như vậy.

Nữa là giá sanh hoạt bây giờ lại lần lần đến 2/5 mà đồng lương của quan lại thì cứ đứng một chỗ như trời trồng như vậy.

Lên lương cho quan lại để cho quan lại có thể sống, lên lương cho quan lại, để cho các hãng tư lấy đó làm gương mà mở con đường sống cho thợ thầy.

Lên lương quan lại là một việc chánh phủ nên làm gấp bây giờ.

DUỐC NHÀ NAM

Tại phòng Thương-mãi Namky

Chiều hôm qua phòng Thương mãi Namky có nhóm theo lệ thường để chọn cử những ông thay mặt tại Đại hội đồng kinh tế lý tài và tại Hội đồng quản hạt như sau nầy :

Tại Hội đồng kinh tế lý tài

Tây thì : Ông Ardin và ông Joly Thiệt thọ.

Ông Barthet và ông Luciani Dự-khuyết.

Nam thì : ông Ng-khắc-Nương thiệt thọ.

Ông Trương văn Bền Dự khuyết.

Tại Hội đồng quản hạt

Ông Trương văn Bền Thiệt thọ, Ông Ng-khắc Nương Dự khuyết.

Chuyện thị-phi

Thì cũng là lao động giết lao động

• *Lao động giết lao động* • đó là cái bề của *M. J. Đồng đã viết ra trong báo Saigon gần đây.*

Bởi ý bài ấy thuật lại lời các anh em lao động trong Nam than phiền các anh em lao động ngoài Bắc, sao có dành chỗ các anh em với cách làm việc không kể gì sống chết mà mục đích cũng không ngoài làm cho đầy túi bao của mình.

Lời than ấy Trường Tiếu tôi cũng đã nghe lâu rồi, nhưng say nghĩ vì sẵn đã nó đề thuộc về vấn đề miếng ăn, mà anh em ở Bắc vào phần nhiều đều là người xa quê hương xứ sở, nếu không tìm việc bằng cách ấy thì làm sao mà sống giữa cái chỗ từ cổ vô thân nầy.

Hoặc giả đó cũng là một cách bắt đắt dĩ của anh em, nếu đây là một sự đang tâm có hại kém thấp. Vì cái cảm tình Bắc-Nam-Kỳ ấy, không nói đây là phải, phải làm đi lận, nhưng nếu đăng về địa vị người trong Nam mà xét thì cũng nên chăm chế cho những người đi tìm miếng ăn bằng cách ấy.

Đối với vấn đề nầy ý kiến của Trường Tiếu tôi là thế ấy, đến như cái cảm lao động giết lao động thì trong trường hợp đó mà chàng ta không tìm thấy.

Như cái việc nội loạn ở Tây ban nha đó.

Việc nầy ai không bảo là hai chủ nghĩa rất lớn của nhân loại bắt đầu chọi nhau. Vì rõ ràng một bên thì đứng về mặt trận dân chúng, một bên thì đứng về mặt trận độc tài kia mà.

Song le, dừng vấp mặc lòng, nghĩ cho kỹ ra thì cũng là lao động giết lao động mà thôi.

Thì đó, cũ ngàn quân người chiến sĩ núp dưới chiến hào, đứng dưới chiến lũy, xong pha trong chiến trường, đâu có phải là bạn vương tôn công tử gì đâu.

Ở bên đây chiến [illegible] ở bên đây quân [illegible] bên đây lao động với nhau cả.

Cũng là lao động với nhau mà họ vẫn bắn hài bắn giết nhau thật là kịch liệt, thật là can đảm, thật là gớm ghê.

Nào là có thấy tin bác Mobre hay là bác Asendio nào tự bồng súng xông vào chỗ lũng đạn mũi gươm để giết chết cái bọn nghịch của mình. Giết chết bọn địch của mình, cũng là bọn lính từ trong của nghèo khổ với nhau cả.

Như thế thì người ta bày đặt ra chủ nghĩa nếu chả nghĩa nọ làm gì để cho loài người tàn sát với nhau ?

Có phải là vô lích không.

Thôi thì giữ như bây giờ Tây ban Nha nằm ngay trong tay loạn quân đi nữa thì cánh loạn quân ấy mới sống cùng ai ở Tây ban Nha ?

Thành quách tan tành nhơn công chết hại, dưới đồng tro tàn của chăng chỉ còn cái ngọn khói sầu thảm mờ mờ biểu hiệu cái vong linh của cả triệu người đã chết vì chủ nghĩa sát nhơn ấy mà thôi.

1 BƯỜNG-TIẾU

Chũ chợ đánh bạn hàng

—oxo—

Sớm mai 4 Septembre 1936, trời mưa ầm ầm, tại chợ Rạch-Núi (Cầu-giọc Cholon) xảy ra vụ mộ chị bán trầu bị chũ chợ đánh trọng thương.

Số là thím Trịnh thị Chuột bán trầu bị trời mưa bán không được nên cưa dọn ra chợ, còn để gánh trên tiệm nhà người quen. Nhưng tên Lâm văn Thanh đi Tỷ chủ chợ cứ đòi tiền chỗ mãi chị có năn nỉ chiếu góp vì chưa bán đặng xu nào.

Tỷ và vợ quã quyết không bằng lòng buộc phải trả.

Thị Chuột có trả hết 0$03.

Tường vậy xong không để Tỷ còn mắng chửi thì Chuột một cách tát lỗ.

— Mầy còn ọ ẹ gì nữa ? Tao đánh chết cha bây giờ !

Thế rồi Tỷ nhảy lại đánh Thị Chuột một cách tàn nhẫn có thêm nắm Tỉ là chấu phụ đánh nữa.

Mặt mày mình mẩy thị nầy sưng bầm, chỡ lên nhà thương Chợ rẫy, bịnh tình khá nặng. Lạ quá ! tên chũ chợ đánh người bán trầu đã man tàn nhẫn đến thế, mà được tự do không ai đả động, là làng, làng chỉ bắt chị bị đánh mà thôi ?

Phong trào đình-công của dân thợ Pháp

Nước Đức tuyên bố đánh đổ chủ nghĩa Cộng-sản, tăng binh, can thiệp vào nội chiến Tây-ban-nha và đòi lại các thuộc-địa

Đăng cộng-sản Pháp một lòng ủng hộ chánh-phủ bình-dân Tây-ban-nha

Vụ 7.000 thợ hãng Michelin làm reo

7.000 anh thợ hãng Michelin làm reo, theo tin ở Clermont Ferrand cho hay ngày 9 Sept. tại họ vẫn còn chiếm hãng.

Nhưng lại có 2.000 thợ Thiên - chúa phản đối

Nhưng lại có 2.000 thợ tuyệt về Công đoàn có đạo Thiên chúa biểu tình phản đối lại việc ấy. Bọn kéo nhau đến treo một lá cờ ám-sắc trước dinh quận trưởng và yêu cầu tha đương cuộc giải tán bọn 7.000 thợ thuộc Cộng sản kia.

Bản «Marseillaise» và bài ca «Quốc-tế»

Vì vậy mà hai bên gần xung đột kịch liệt với nhau, như là binh thủ-hộ hết sức gìn giữ trật tự mới yên được.

Rồi, mặc tình bọn thợ Thiên chúa ở bên ngoài hoan hô Pháp quốc vạn tuế và hát bản Marseillaise của bên trong 7.000 thợ cộng-sản chiếm hãng Michelin lại ca vang bài « quốc tế » để đáp lại.

Và con số ít thì phải chiệu thua...

Tin ở Paris ngày 10 Septembre hay rằng thủ tướng Blum đã có gởi thông tư phản đối việc thợ Thiên chúa kéo tới chiếm quận Clermont Ferrand, treo cờ Tam-tài để phản đối thợ Cộng-sản.

Thủ-tướng Blum có cho ông quận trưởng ở đó hay rằng không được quá nhiều nhược như vậy và khi nào cần thì được dùng đến võ lực để đàn áp.

15.000 thợ ở Marseille

Phong trào thợ bãi công ở Pháp đang sôi nổi tuy là nguyên nhân ở chế độ, tiền công và thì giờ làm việc mà ra nhưng đều có chiệu ảnh hưởng ở cuộc nội chiến Tây ban nha cả.

Hiện giờ có ngoài 15.000 thợ làm ở các xưởng kim khí at Marseille làm reo.

Và ở Lille 30.000

Theo tin Paris ngày 10 Septembre thì ở Lille có 30.000 thợ làm ở các xưởng kim khí đều làm reo.

Cuộc làm reo cùng một mục đích với anh chị em thợ ở các nơi khác và xảy ra hồi 11 giờ 50 tại các hãng ở Lille.

Cảm tình của lao động Pháp và những gia quyến chạy nạn người Tây ban nha

Tổng ban lao động Pháp vừa rồi có hội đồng và gởi đi một tờ thông tư xin anh chị em lao động Pháp bớt ra một giờ lương để giúp những gia quyến người Tây ban Nha chạy nạn qua ở bên Pháp.

Yêu cầu nhà nước thực hành các công cuộc đại tạo tác

Và, cho được tiện việc thi hành luôn lễ 40 giờ, ông ban lao động yêu cầu chánh phủ mau mau thi hành các công cuộc đại tạo tác trong xứ để cho đàn thợ có chỗ làm...

Vấn đề việc thối thác ở mặt ngoại giao của hai nước Đức và Bồ đào nha

Khoảng nói về phong trào Tây ban nha tổng ban lao động tuyên bố rằng : «Anh em lao động nhứt định giữ sự liên lạc mục đích để làm cho anh em lao khổ Tây ban nha bớt sự đau đớn vì chiến tranh do các tướng nghịch và chủ nghĩa phát xít gây ra

Từ thông tư lại nói rằng thái độ của những nước cảm tình với quân nghịch Tây ban nha cùng những sự thối thác ngoại giao của hai nước Đức và Bồ đào nha thì tổ rằng sự trung lập không hoàn toàn thi hành

Quyền định đoán thì nhường cho nghị viện

Ông Joubaux, kết cuộc, tuyên bố rằng : sự bất buộc Tổng ban lao động phải bàn tỏ ý kiến mình—tổng ban lao động không dám quyết là mình có thể làm trong tài đối các chánh phủ— nên quyền định đoán lại nhường cho nghị viện.

Nhưng dãng Cọng sãn thì nhứt định hơn

Nhưng theo thông tin Havas ngày 10 Sept tại đảng cộng sản mới nhứt định hơn, bì thơ đảng cộng sản Pháp là ông Thorez đã gởi cho Uỷ ban Hành chánh đảng xã hội Pháp một bức thơ trù định lập ra một đoàn đại biểu xã-hội — Cộng sản, đảng đi riêng Thủ tướng Blum và tin Thủ tướng Blum phải thủ tiêu cuộc phong tỏa sự xuất cảng khí giới rất có hại và nguy hiểm cho chánh phủ Tây ban Nha đó.

Và vấn một lòng binh vực chánh phủ bình dân ở Madrid.

Bức thơ lá có nói ý mời Ủy ban Liên hiệp hai đảng hãy nhóm gấp sắp đặt cuộc hành động chung đặng cổ động, trợ lực cho chánh phủ Tây ban nha phản đối việc các nước cạnh tranh tăng binh bị và nhứng vụ âm mưu của bọn phát xít ở Pháp nữa.

Được đảng xã hội Pháp tán thành.

Ông Séverac đi thay mặt cho Uỷ ban Hành chánh đảng xã hội trả lời cho ông Thorez rằng đảng xã hội chuẩn y sự trù định của đảng cộng sản.

—o—

Pháp ký hiệp ước với Syrie

Paris, 10 Septembre. — Hiệp ước Pháp Syrie đã ký tên xong hồi 1 giờ ở tại quai d' Orsay do ông Viénot, Thứ trưởng bộ Ngoại giao của Pháp, và ông Hachem Bey Atassi, đại biểu của Phái bộ ở Syrie.

Ricardo Zamora

Vẫn không có bị ám sát và còn sống một cách bí mật

Từ ngày có nội chiến, quân nghịch thường lợi dụng sở điện tín Seville để truyền bá những tin tức sai lầm có làm cho thế giới phải nhiễu vân.

Và tin Ricardo Zamora bị ám sát cũng không đúng với sự thật nữa vì gần đây một người bạn của Zamora là Samitier có nói chuyện với phóng viên báo « Excelsior » rằng hiện Zamora vẫn còn sống mà sống cách bí mật không thể nói trắng ra được.

Một sứ thần Tây-ban-nha theo về với quân nghịch nha

Paris, 10 Sept.— Viên lãnh sự Tây ban nha ở Le Havre đã đưa đơn từ chức vì phong trào nội loạn ở Tây ban nha.

(Coi qua trương 6)

MỘT TIN MỪNG CHO CÁC ÔNG TIỂU ĐIỀN CHỦ

THIẾU NỢ TỶ NĂM NGÀN ĐỒNG

sắp xuống được vay tiền

Trong phiên nhóm thường 1 năm ngoái các Hội đồng quản hạt Annam ta có yêu cầu Chánh phủ xem xét lại tình cảnh của hàng tiểu điền chủ thiếu nợ từ 5000 đồng sắp xuống mà cứu giúp hộ thế nào cho họ có phương thế thu xếp nợ nần của họ vì hạng điền chủ nầy chiếm đa số. Xét lại số bạc 10 triệu đã cho vay đối hạn chỉ đỡ nguy riêng cho hạng đại điền chủ thiếu nợ trên 5000 đồng ; còn hạng tiểu điền chủ nói trên thì đành phải chịu thôi.

Xét vì điều đề nghị của Hội đồng quản hạt là công bằng hiệp lý. Chánh phủ không thể không tán thành mà đặt điều thình cầu của Hội đồng quản hạt về bộ Thuộc địa duyệt-y.

Tin điện Arip hôm qua báo rằng quan thuộc địa bộ trưởng Moutet sẽ đệ trình cho tổng thống Lebrun phê chuẩn một đạo mạng lịnh qui định cách thức cho tiểu điền chủ ta vay tiền để thu xếp nợ nần từ 5000 sắp xuống.

Đạo luật ngày 26 Août 1932 chỉ nói riêng cho hạng đại điền chủ thiếu từ 5000 sắp lên vay tiền. Đạo mạng lịnh mới nầy sẽ bổi tổ vào chỗ khuyết điểm đó.

Luôn hai bữa, tin điện Arip báo cho ta hay hai cái tin mừng từ bộ thuộc địa đưa qua việc cải cách thể lệ bàu bán trị sự Hội đồng quản hạt và việc cứu giúp tiểu điền chủ ta.

Hai cái tin đó cũng đủ chứng tỏ rằng quan Thuộc địa bộ trưởng Moutet đối với dân Annam ta rất có cảm tình, và cái chánh sách thuộc địa của ngài bao giờ cũng khoan hồng đại độ.

Chiếc xe hơi thứ nhứt do tay người Tàu làm ra

—o—

Chiếc ô-tô thứ nhứt do tay kỹ sư và thợ Tàu làm đã xong rồi. Các vật liệu đều của Tàu cả. Chiếc ô tô nầy làm trong một nhà máy ở Tràng sa tỉnh Hồ nam. Chánh phủ tỉnh ấy có xin chánh phủ trung ương cấp cho nhà máy nầy một số tiền trợ cấp là 2 triệu đô la để giúp cho nhà máy ấy khuếch trương được và việc chế các xe ô-tô. Chiếc xe ô-tô thứ nhất hoàn toàn do tay người Tàu và vật liệu Tàu làm phải trong 2 năm mới xong và tốn kém mất 5000 đô la. Các thứ máy dùng làm các bộ phận trong xe đều mua ở Âu châu.

CHUNG QUANH CUỘC LẬP THÀNH ĐÔNG-DƯƠNG ĐẠI HỘI

PHONG TRÀO PHẤN ĐỘNG Ở CÁC NƠI...

Chúng tôi không muốn nói lắm, nhưng sự thật buộc chúng tôi phải nói ra, về phong trào phấn động ở các nơi.

Những sự phấn động nhỏ nhen, phi lý và tầm thường, mặc dầu, trong lúc cuộc Đông dương đại hội cần lập hành có trật tự và có đủ các giới của các giai cấp tham gia, nhứt là giai cấp bình dân, lao động thì sức phấn động đủ là « nhỏ nhen, phi lý và tầm thường » cũng có thể làm trở ngại được cả.

Trở ngại là một sự cùng tôi không muốn và lại Đông dương Đại hội như chúng tôi thường nhắc nhở đến luôn chỉ là một cuộc toàn cuộc hội hiệp, trao đổi ý kiến, thảo lập dân nguyện để đưa ra cho ban điều tra mà chánh phủ bình dân Pháp sắp gởi qua tới Đông dương. Nghĩa là... không phải vận động một cuộc cách mạng, một hội kín v. v...

Dầu vậy, vẫn có nhiều quan chức địa phương can hiệp đến luôn về các cuộc hội hiệp của các ấy ban hành động, còn bắt bớ phạt vạ nữa ?...

ooo

Tin ở Long điền (Baria) cho hay rằng ngày 3 Septembre, ấy ban hành động ở đó hội hiệp làm việc, có mặt Trần văn Thiệu và Hồ tri Tân với một số người không ngoài 20.

Sau cuộc hội hiệp thì người cầm đầu ấy bay lấy là Thiện có giấy ông cai quản mời đến dinh và tống giam ?

— Tống giam !

Ông quản cho là Thiện áp ủy ban hành động tốt để gây ra những việc làm khuynh phúc đối với chánh phủ Pháp và ông cho lính đi thâu gấp hết những giấy truyền đơn.

Tin ở Biênhoà ngày 9 Septembre cũng cho hay rằng : một cuộc hội hiệp của anh em ở đó — không quá 19 người— có mục đích là làm việc cho cuộc Đông dương đại hội : bị giải tán và bị bắt.

Hai người bị bắt là Nguyễn văn Nghĩa và Ly huỳ Xã, cả hai đều bị Tòa Tập Tụng Biênhòa kết án mỗi người 5 quan tiền và treo

— Kết án ?

Càng là một việc lạ hơn nữa và trái lại với mấy lời nói của ông Thống đốc Rivoal bấy bao nhiêu.

Tin ở Hiệp hòa, Cholon, cho hay hồi 9 giờ đêm 9 Septembre rạng mặt ngày 10, có 20 dân thợ làm ở Lò đường kéo đi coi bắt.

(Coi qua trương 6)

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

TIN TỨC TRONG NƯỚC

SAIGON

Trò Đéc chạy giỡn vấp té đến bể sọ

Trò con Trần văn Đéc, 8 tuổi học ở trường Đức Thanh bên Khánh hội, chiều hôm qua chạy cùng bạn chơi với các các học trong sân trường, chẳng may vấp phải một cái rỗ cây. té sấp dập đầu xuống đất, mặt cái rất mạnh. Trò Đéc nằm chết giấc, máu ở mũi ra lênh láng. Ông đốc trường lật đật chở trò Đéc đến nhà thương cứu cấp, quan thầy thuốc xem rồi cho biết rằng Đéc té bể sọ, không chắc có cứu sống nổi chăng ?

SAIGON

An cơm tháng chẳng trả tiền lại còn đánh đập người là khác nữa ?

Cô Trương-Kiệm Anh nhà ở Chợ-đũi có đến bảo quán mượn ở không tôi đăng cái bài kêu ca về nỗi bất ức của cô như thế này : Số là anh Đức này, có ăn cơm tháng cho anh lính kia Hương. Ăn đến tháng rồi mà tới bữa lãnh tiền chẳng thấy anh Hương về trả tiền. Mấy đêm hai ba bữa, cô Anh đi kiếm gặp anh ta ở đường Duranton.

Lúc ấy cô Anh hết sức cầu nài với anh trả giùm số tiền, vì cô nghèo phải đi vay mà nấu cho anh ăn. Lời phải đã chẳng đông mất thương tâm, mà anh Hương lại còn đánh tay đấm cô Anh một cách rất tàn nhẫn và hăm he nữa ! ...

Cũng may cho lúc anh Hương đánh cô Anh có người quen can không thật mạnh thân yếu đuối chẳng khỏi ngăn tay kịch cơm đã đập...

Có người nghèo, giúp mình cơm bằng, một số tiền (ăn nhờ) mà thế, anh Hương nghĩ sao ?

TÂNCHÂU

Tân Giang - Thắng cạn rần vô bờ

Tân Giang Tuấn Hăng ở Nam vien chạy vòng ghe đường Nam vien — Saigon. Ở Saigon vòng ghe lên Nam vien, tới Tân châu hồi 3 giờ chiều ngày 6 Septembre có vòng đến 13 chiếc ghe chài tàu cập bến Tên chiều chạy lên Kinh xáng đặng mở ghe.

Khi tàu lên tới vơi hăng (Vinh đôn) cách Tânchâu chừng 8 năm thước tài công cho chạy sát bờ nên lái tàu cạn (vì chỗ nầy có một cái bãi ra xa lắm. Tàu cạn và quấy mỏ hồi bị giọt nước tống lập vào bờ, tàu nghiêng qua một bên, nước vô chìm sau lái còn trước mũi ở trên khô. Khô lúc ấy 13 chiếc ghe chài buộc ở sau thấy tàu như vậy bèn chặt mấy giây rồi ghe chạy mở ra từ chiếc trôi từ tuong ngoài sông.

Cũng ấy bọn ghe chài mới lo bỏ neo, còn chiếc tàu rần vô bờ.

Hồi ấy giờ chiếc tàu còn nằm nguyên tại bên, ghe chài bỏ neo cùng sông.

MYTHO

Có kẻ thủ lợi trong tai nạn xe hơi ở Tân-lý-Tây

Trong một số, báo rồi, chúng tôi có đăng tin về tai nạn xe hơi cán chết 1 người và 2 người bị trọng thương.

Nay người chủ xe đã chịu bồi thường tiền thiệt hại cho kẻ bị nạn.

2 người còn sống sót thì chủ xe cũng cho một người 70p, và 1 người nữa 60p

Nhưng cơ hội nầy kẻ vô lương tâm lại ăn xới bớt số tiền ấy, thành ra mỗi người chỉ còn vài ba chục đồng mà thôi. Thiệt không còn gì là « đạo trời lẽ người » nữa cả.

SAIGON

Xe chở đồ cán một đứa ẵm em

Chiếc xe cá số S.V.30 chở 1 xe đầy nhóc rương, trắp và đồ khác của một gánh hát, từ đường Colonel Grimaud chạy ra Saigon. Khi đến ngã tư đường ấy bỗng gặp một con nhỏ ẵm một đứa em từ bên đường Bourdais cầm đầu chạy đại qua lề đường Galliéni. Có lẽ con nhỏ nầy không thấy chiếc xe cá kia nên mới cắm đầu chạy như vậy, và lúc xe cá tới, nó đâm vào nửa phần mình xe rồi té lăn dưới đất.

Bánh xe sau phía trái của chiếc xe cá cán liền lên cổ con nhỏ. Cô dừa bé mà con nhỏ ẵm trên tay thì may lọt giữa xe nên vô hại.

Con nhỏ nầy tên Lê thị Đào, 17 tuổi, bị thương nặng lắm, suốt ngày hôm qua nó mửa ra máu mấy lần. Hiện nó đang nằm ở nhà thương Chợ rẫy. Bổ quận nhi đang làm ăn kết.

TRUNGKỲ

Kỳ hội đồng thường niên viện Dân biểu Trung kỳ sẽ khai mạc ngày 10-10-36

Mới có Chánh đình nhật ký kỳ tại hội đồng thường niên của viện Nhân dân đại biểu Trung kỳ như sau :

Khai mạc : Hôm 10 Octobre vào hồi 9 giờ sáng

Bế mạc : Hôm 17 Octobre vào hồi 8 giờ chiều

Hoàng thượng sẽ tiếp kiến các ông Dân biểu tại điện Quang minh buổi sáng 9 Octobre. Buổi chiều hôm ấy ở phủ Khâm-sứ cũng có buổi tiếp kiến Dân viện quan Khâm-sứ sẽ đọc diễn văn kể rõ hiện hình trong xứ về các phương diện.

THUBAUMOT

Một cô gái cỡi xe đạp cán 2 đứa nhỏ chết giấc

Sớm mai ngày 1er Sept. cũng như thường lệ cô Ng.thị Sen con của ông Nguyễn - văn Bùn chủ Suối đờn ở Bình Nhâm xách giỏ đi chợ. Cô đi bằng xe đạp, khi ngang ngã tư Tân văn Bình ở đường Thuận giao vì tránh một đứa nhỏ đi đường, cô cán một lượt hai đứa con của anh Bình rõ là nhào cũ. Hai đứa nhỏ vì máu ra nhiều quá nên ngất đi. Một đứa bị bàn đạp trúng lỗ đầu, còn một đứa rầy chơn. Lập tức người ta chở hai đứa nhỏ bị thương vào nhà thương. Nghe đâu phần lỗi thì về cô Sen vì cô tránh đứa nhỏ đi giữa đường rồi cán hai đứa nhỏ đứng trên lề.

Đã có bằng giấy số Đông dương rồi

Cô ở Hànoi đưa vô cho hay giấy số Đông dương đã xong rồi hết — và Chánh phủ đã khởi sự đi bán khắp nơi từ thứ hai 7 Sep'embre nầy.

Giấy số kỳ nầy đưa sơ, dân vị Nó có phần nhỏ hơn kỳ trước màu vàng đợt, bên bìa có chữ 10.

Trong lòng tấm giấy số ở giữa có một cái vòng tròn, vạch bề ngoài xanh trong lòng đỏ sậm có vẽ hình con rồng thần ở Cao miên màu xanh đợt. Hai bề ở giữa có những lằng gạch xanh vẽ rồi tròn, bên trái để chữ bản «Nhứt Nguyên» dưới có chữ Cao miên.

Bên mặt có chữ « 1$ ». Dưới hai cái hình ấy bên trái có chữ ký tên của quan giám đốc Nhân quỹ, bên mặt chữ ký quan Phó Toàn quyền Catel.

Dưới cùng gần vào với hai cái hình tròn giữa có những nét chạm trổ theo điệu Cao miên màu xanh và in ba hàng chữ bản, quốc ngữ và Cao miên bằng mực đen : Cuộc xổ số Đông dương.

HAIDUONG

Tin thêm về vụ lính bắn chết người ở làng Thạch lỗi

Sau khi xảy ra vụ lính khố xanh ở Hanoi xuống bắn đồ sông Bùi, bắn chết người dân phu Võ tuy San ở làng Thạch lỗi, báo Trung Bắc đã đăng rồi. Người dân phu bị bắn là Ng.-thế-Cân 43 tuổi, bị đạn xuyên chéo tự hông bên trái rúc chết xuống đầu xương hông rồi thò ra phía sau mông mở ra mà bay đi mất, vì bọn lính đứng bắn cách bao nhiêu phu độ 10 thước tất cả tôi. Từ bữa bị nạn ngày 19-6-36 đến nay, Nguyễn thế Cân vẫn nằm điều trị ở bình viện Hải dương, quan thầy thuốc bết lòng cứu chữa, nên bác sĩ Gaillard chánh giám đốc nhà thương Hải dương đã điều về nhà thương Công vong Hanoi cho xe nằng hập tự xuống đưa Cân lên Hà nội để chữa điện chữa.

Còn người lý trưởng làng Thạch lỗi là Nguyễn mẫn Chương bị nhiều đòn ẩm, vẫn mắm điều dưỡng ở bình viện Hải dương.

Công việc ra xét vụ nầy, tòa án Hải dương vẫn tiến hành. Sau khi lấy cung bọn cai và lính sát chơn, ông huyện Lê sỹ Vỹ đã xét rõ cũng Nguyễn thế Cân và đã đòi tất cả 12 người vừa đàn ông đàn bà ở làng Thạch lỗi đến nơi phòng dự thẩm Hải dương để khai các lời cung chứng.

Bọn sát nhơn vẫn bị giam và tranh phòng rất nghiêm nhặt tại đề lao Hải dương đợi ngày ra trước toà chịu tội.

SADEC

Uỷ-ban hành-động ở Cao - lãnh đã thành lập rồi

Từ ngày Lâm - thời Uỷ-ban ở Saigon thành lập thì dân chúng hết sức hưởng ứng, chưa nầy 1 tháng mà đã có trên 300 uỷ-ban hành-động các nơi thành lập.

Riêng về địa phương Caolãnh vì quan lãng ra tay không bỏ, ngăn ngừa nên chưa thấy dân chúng Cao-lãnh tức rục rịch gì cả. Nhưng, dân-gian mặc lòng, anh em ở địa phương trên đây lấy u... cần chóng chối với nỗi khổ khăn kia nên nay đã có 1 uỷ-ban hành động thành áp tại Cao-lãnh rồi. Một đêu may mắn.

Cuộc hội hiệp đầu tiên ngày 5 Sep ombre, lúc 9 giờ ban mai. Có đông có mặt thầm Sadec là ông Bezin, ông chủ quận Cao-lãnh Trần văn Tấn đến thị sự.

Dân chúng đến coi rất đông nên bị tin ngăn đón các nẻo, lấy cớ rằng không được tụ họp ngoài đường thành thử anh em phải ra khuyên khích dân chúng bảo vào hội quán dự thính.

Đúng giờ ông Lê văn Thượng, rung chuông khai hội. Anh em ông cử cầu tịch để phê biểu là do cuộc hội hiệp, kể đó ông nói qua tình hình chánh trị và kinh tế Đông Dương, ông đã tiếp rõ rệt Chánh phủ của mặt trận bình dân Pháp, nhứt là ông nói Đông dương đại hội.

Sang đến mục nguyện vọng của quần chúng, ông Lưu ngọc Chúc đứng lên phát biểu nhiều ý kiến làm cho tất cả người dự thính rất để ý.

Mười giờ rưỡi cuộc hội hiệp giải tán không có xảy ra việc gì đáng thời cả.

Uỷ - ban hành-động của anh em chauffeurs ở Bacliêu đã thành lập

Gồm có :

Phan thái Hòa

Vương ngọc Hóa

Võ văn Điều

Võ thành Đô

Nguyễn văn Bảy

Vậy các anh em đồng nghiệp ở vùng nầy cần hưởng ứng mà lập ủy ban hành động nào ở Gaiel nào ở Camau để mưu sự sống cho đầy đủ.

HUẾ

Một nữ du-học-sanh người Trungkỳ vừa đỗ đầu khoa Dục-anh ở Y-khoa Đại-học - đường Paris

Mới có tin ở Pháp sang cho hay rằng cô Lê thị-Hoàng nữ học sinh ban Cao-đẳng y-khoa ở Paris vừa đỗ đầu kỳ thi khoa Duc-Anh (Diplôme de Puériculture)

Cô Hoàng quán tỉnh Quảng-trị, ái-nữ quan thương-tá Lê văn-Hàm, sang Pháp du học đã ta năm nay, hiện đã học xong ở Paris bảy giờ đương luận án thi Bác sĩ.

Nay mai thành-tài về nước sẽ là nữ bác sĩ tân-tiến ở Trungkỳ.

Nữ bác sĩ Henrie te Bùi ở Nam kỳ chuyên về khoa sản cũng là Lê thị Hoàng ở Trungkỳ thì chuyên về khoa dục anh ấy là nữ sĩ được nữ lưu du học rất hữu dụng cho xã hội ta.

Cô Hoàng là nữ học sinh của nhà Đ... Trungkỳ bảo trợ

Giá thổ sản Cholon

NGÀY Aou 1936

Lúa

Gocong	2 - Omôn	2.00
Bắc Liêu	2 - 15 Cantong	2.03
Bạc	2 - 15 Omôn	2.01
Mytho Taman	2 - 15 Longxuyên	1.98
Cantây	2 - 15 Chandu Blanc	1.76
Cang	2 - Rouge	1.84
Vườn ông	2 - 15 Tim-chau	1.66
Bưa	2 - 15 Sadec Blanc	1.98
Cần thơng	2 - Rouge	1.66
Cần Thơ	2 - 15	
Trà vinh	2 - 15	
Bến tre	2 - 15 Bintanhang	2.00
Bạc liêu	2 - 15 Dakam	1.90
Rạch giá	2 - 15 Soaindong	
Phước Long	2 - 15 Paddy Rouge	1.65

Gạo

(Mỗi ta 100 kilô

Gạo N° 1	25 %	2.72
Gạo N. 2	40 %	2.72
Tấm	1-2	2.55
Tấm	3-4	1.45
Cám rằng		0.45
Cám nức		12.50
Bao lúa		17.50

Bắp và Dừa

Bắp		6.50 6.30
Dừa khô từ	9.25	tới 9.70

Cao-su

Paris mỗi kilô	6.45
Singapore	0.26 5/8
Londres	7 đ 11/16

Giá 100 bạc ta

Đổi ra tiền ngoại-quốc

Tiền Hong Kong	209 3/4
Tiền Thượng-hải	21
Tiền Nhựt-bổn	222 6/8
Tiền Singapore	111 1/8

Giá đồng bạc cũ

0$49 1-4

TIN TÀU

Ở Sa-gon đi

PHÁP

Le Président Doumer	18 Sept
Le Désirade	1 Sept
Le Sisiang	18 Sept
Le Duplex	18 Sept.

TRUNG-BẮC

Le Dalny	9 Sept
Le Claud Chappe	13 Sept.
L'Explorateur Grandidier	12 Sept

TÂU và NHỰT

Le d'Artagnan	16 Sept.
Le Lt. St. Loubet Bié	10 Sept.

SINGAPORE

Le G. G. Merlin	7 Sept

Ở đâu về Saigon

PHÁP

L'Ex. Grandidier	10 Sept.
Le d'Artagnan	14 Sept.
Le Lt. St. Loubet Bié	8 Sept.

TRUNG-BẮC

Le Claude Chappe	10 Sept
Le Désirade	11 Sept.
Le Duplex	14 Sept.

TÂU và NHỰT

Le Président Doumer	11 Sept.
Lotschiang	16 Sept

SINGAPORE

Dịp tốt giá rẻ

1 sở đất 2.000 m2 tại Govap gần gũ gần cuỡi, gần đường, nên cách đã rẻ.

1 Cái xe CITROËN B 12 Torpédo số trên 8000.

1 Cái xe Fiat 7 c. v. 4 places

1 Cái xe DONNET Torpédo 7 place

1 Cái xe RENAULT Vivasport

NOUVEAUTÉS AUTOMOBILES

35, COLONEL GRIMAUD SAIGON

Ai mua hãng "NHỰT" tốt rẻ

AU JAPON

46 RUE VIENOT SAIGON

DAINAN KOOJI

Cần người thợ đúng đắn với cái máy vá vỡ, mới mong sự bảo kiết hoàn toàn

3 điều bảo kiết của qui ông đã lắm mà không bằng cớ nói

1.TẠI SAO ? Bởi cái gỡ đi vá máy, chỗ vá không bằng, cứ bỏ bỉ bên 2 đầu miếng vá.

1°— ép quá sức gây đầu bố ;

2°— ép không cần thận ;

3°— dốt lửa không đúng sức hoặc quá sức.

II BỞI ĐÂU ? Qui ông thay phiếm cái vỏ có máy chạy quệt và ghích tay bánh.

1°— để ghết nặn không đúng cỡ thiệt (cable) và không biết cách để ghết chạy không quệt.

2°— Sự tiếp đãi không đúng đắn, mỗi lần bể chỗ bảo kiết (garantie) cái lấy và phải thêm tiền.

Lê-văn-Hậu

68, Avenue Lorrain

Saigon

CLINIQUE de SAIGON

DƯỠNG - ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ-HUNG-LONG

68 RUE PELLERIN — SAIGON

Tại đường đường rất kỷ-lưỡng. — Có phòng khám bịnh riêng để tiếp thân hữu hằng ngày, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bảo sanh, sắp đặt theo kiểu kim-thời. Mỗi phòng đều có giường ressort tủ kiếng, bureau, lavabo, bồn tắm hay là douche, sạch sẽ, khoan khoát, cao ráo, mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ sẻ và đồ khám có cảnh riêng để thử máu, và kiểm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỷ-lưỡng. — Sự ăn uống đáng vệ-sanh

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh về đường tiểu tiện đàn ông, đàn cật, thận, bọng đái, phong tình, vân vân... Các bịnh đàn bà : đau buồi, đau tế cung huyết bạch, cửu tử cung cho có thai, đã khó, bư thai, vân vân...

Docteur LÊ-HUNG LONG

De la Faculté de Médecin de Paris

Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie

Ancien élève de l'Institut Pasteur PARIS

TRỊ ĐỦ CÁC CHỨNG BỊNH, CHUYÊN MÔN TRỊ BỊNH CON NÍT

DOCTEUR HUỲNH - CÔNG - CHIÊU

PHÒNG KHÁM BỊNH

234, RUE LAGRANDIÈRES — SAIGON

GIỜ COI MẠCH : Mai : từ 10 giờ đến 12 giờ

Chiều : từ 3 giờ đến 6 giờ

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-TIẾN

CÓ CẤP BẰNG VỀ SANH VI TRÙNG HỌC

63 đường Chasseloup Laubat — SAIGON. Tél. 21.163

Trị đủ các chứng bịnh và chuyên-môn chữa BỊNH NGOÀI DA (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác ghẻ, ung-độc, (bướng tích, v. v...) BỊNH THƯỜNG VỀ MÁU (bịnh phong tình, bịnh huyết, lao, v. v...) BỊNH VỀ ĐƯỜNG TIỂU của ĐÀN ÔNG (đau cầu thận, ống đái lao, mất khả lực của ĐÀN BÀ chuyên trị bịnh kỳ kinh thường, vô cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và cấp bịnh. Ngày chủ nhựt và ngày lễ nghỉ hoặc mời thiết. Có đăng nhiều máy điện để coi bịnh rõ hay mà không đau.

Coi chừng lầm bọn lường gạt

Gần đây nhiều tiệm vàng của bọn khách bán vàng xấu mà chúng nó đại là vàng ý, và món đồ cán cũng thiếu nữa. Vì thế mình vàng bán rất rẻ. Cho được có mua đồ tốt khỏi phải lo ngại về sau, xin qui bà, qui cô hãy lại tiệm vàng của ông Nguyễn văn Thơm số 156 đường Colonel Boudonnet (ngang qua xe Mỹ) Saigon mà mua hãy đặt làm thì sẽ được vừa ý. Vàng tốt có bán đồ đồng, đồ thêu, nút áo kiểu, và lãnh thêu đủ kiểu.

Hình Cẩn

Cần hình bằng đồ xa cớ

Rõ-ràng thiết giống và thiệt bền

Cỡ hình	Nửa người Thường	Nửa người Hảo hạng	Nguyên hình Thường	Nguyên hình Hảo hạng
6 × 9	1$50	3$00	3$50	4$50
9 × 12	2$00	4$00	5$00	6$00
12 × 15	3$00	6$00	8$00	10$00
18 × 24	5$00	10$00	12$00	20$00
24 × 30	7$00	15$00	20$00	25$00

Đ. Nguyễn văn Thơm

156, Rue d'Espagne SAIGON

NÚT ÁO KIỂU

và đủ đồ dùng thêu may

Chuyên bán đồ con nít

CÁC THỨ NỈ — PULLOVERS — MÊN LAINE

MAY Y-PHỤC KIỂU MỚI

MAISON MỸ-LỢI 48-54 Vannier Saigon vừa sỉ và bán lẻ

QUẢNG - THÁI - HÒA

Tiệm thuốc Bắc

N°60 Boulevard de la Somme, SAIGON

Bổn hiệu có bán đủ thứ thuốc bắc và có chế ra hai thứ thuốc rất thần hiệu

1° Hoắc-liễu bạch trược hoàn — Trị về bịnh đau lâu, bất kỳ lâu mau.

2° Bổ phế dược trạp. — Trị bịnh ho lao, ho máu

Ai cũng đều công nhận là một thứ thuốc rất hiệu nghiệm.

BỔN DƯỜNG CÓ LƯỠNG Y TĂNG-BÁ-KIẾN

CHÚ NHÂN KÍNH CÁO

NÊN CHỮA BỊNH CON MẮT Ở ĐÂU ?

Xin hãy tới M. LÊ - VĂN - HOÀCH

ở nhà thương ông BÔNG NGỌC DIỆU tại châu thành Cantho

Vì ông chuyên trị bịnh con mắt đã 15 năm nay.

Giấy không bắt là tại số Trước đường

gánh hát nên chú ý

Rạp hát THÁNH-XƯƠNG đường Boresse số 121 của ông Phú Tân cho mướn hát cải lương mỗi đêm thường thì 30p.00 còn đêm thứ bảy 40p.00

HÁT BỘ ANNAM

Đêm thường 20p.00

Đêm thứ bảy 30p.00

Nếu qui ông, qui cô muốn đông xin đo nơi số 11 đường Lagotte nhà ông vị mướn thì tin

TRƯỜNG

THANH - TÂN

NỮ-CÔNG HỌC-ĐƯỜNG

số 54-56, đường Canton-Cholon

Bổn trường lãnh dạy thêu, may và làm bánh, mứt. Mỗi khoa dạy đều có thầy chuyên môn. Trường có lầu sạch sẽ mát mẻ rất đáng cho qui ông, qui bà gởi con em đến học. Học phí rất nhẹ :

Ở ngoài ..... 4$00

Ở trong ..... 12$00

NÊN NHỚ. — Trường lãnh dạy 10 boursières không lấy 9 tiền, chỗ máy may nhà đến học. Nữ học sanh cũ của trường Thanh Tâm được bớt 10 % tiền học phí.

Muốn hỏi đều chi xin đính theo số trả lời.

THANH TÂN NỮ CÔNG HỌC ĐƯỜNG

Đại-lý

BÉKA

lấy làm hân hạnh các bạn rằng mới lại nhiều thứ đồ hát máy kiểu tối tân 1936

Hãy hỏi giá cả và Catalogue nơi

J. KELLER IMPORTATION

72, Rue Mac-Mahon — Saigon

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Thơm ngon hơn hết ở Đông Pháp, thuốc điếu ngon thượng hạng. Có bán khắp nơi.

Mỗi gói 20 điếu : 0$05

QUÍ NGÀI RỦI BỊ CẢM HO

mà uống đủ hiệu thuốc không thấy giảm bớt xin dùng

THUỐC HO HIỆU CON NAI

của nhà thuốc QUÁNG TẾ - ĐƯỜNG

84, Rue Paul Blanchy Tândinh — SAIGON

Thì qui ngài sẽ khen ngợi lắm, thuốc HO thật hay, trị đủ các chứng ho, ho cảm, ho nóng, ho lâu ngày, mới ho, ho tắc tiếng, ho khan, ho có đàm, trẻ ho lao ra ho gì thuốc ho này công trị đặng mau hết bịnh tính nghiệm chắc.

Và xin mách luôn giúm cho qui bà mẹ một thứ thuốc rất hay với bình của trẻ em, kêu là Nhi-khê a vạn toàn Chỉ khi đem thuốc trị trẻ em nóng, ho, cảm, sổ mũi, không chơi biếng ăn, hay khóc đêm, bụng hay nhọm, không tiêu xin lấy tôn thử uống một gói thuốc nầy sẽ thấy hiệu nghiệm vô cùng, thuốc thật hay lắm. Bán chỗ bán tại chi thuốc :

QUÁNG - TẾ - ĐƯỜNG

số 341 ngõ chợ Tândinh

Chung quanh cuộc ô-nhóc Đông-dương đại hội-nghị

Tin tức và bài vở

của anh em chị em các nơi gởi về

Ủy Ban hành động ở Bình Lý Quận Hóc-môn

—o—

Vừa thành lập và gồm có : Trần văn-Yên Président - Nghiệp Võ-thành Gia Lê văn-Lâm Trần và-Thêu Nguyễn và-Bảnh Lê-văn Hung ét Hai Phạm và-Bô.

Anh chị em muốn hỏi đều chỉ gửi do nơi cơ quan tại ấp Bình Lý.

Uỷ-ban hành-động anh em thợ nón

Cũng đã thành lập và gồm có : Ng v Nuôi, Bùi quan Cuốc, Ng v Sanh, Trần văn Lượng, Ng lêm đình Kỷ, Ng v Hy, Ng v Huy.

Anh em chị em muốn tỏ đều chỉ xin do nơi số nhà 113 Rue Hamelin Saigon.

Uỷ ban hành động cầu kinh Tânan đã thành lập ngày 7 Septembre 1936

Gồm có Phan văn Sương làm mười Vương văn Cầu Trần văn Nhâm Nguyễn văn Thới Nguyễn văn Thạch Nguyễn văn Mẫu.

Uỷ ban hành động phụ nữ làng Long trì Tanan đã thành lập ngày 7 Sept

Gồm có Lê thị Nghĩa làm mười Lê thị Mó Ng - thị - Cầu Nguyễn thị Dụng buôn bán.

Lâm thời Uỷ-ban hành động tỉnh Tân An đã thành lập

—o—

Lời tuyên ngôn

Cùng tất cả anh em chị em các giới trong tỉnh Camap. Cơ hội đã đến cho chúng ta tỏ ra những nỗi thống khổ, những vết thương đau đớn của chúng ta do một chế độ thuộc địa tàn khốc đã gây nên.

« Nước Pháp bãi ngoại mưu sống trong một bầu không khí dễ thở ;

Dân chúng muốn sống tự do và dễ chịu như dân chúng ở Chánh quốc. Sống tự do để nâng cao trình độ chánh trị, để bày tỏ những tư tưởng của mình. Để tham gia trong trào lưu thế giới để in gót chân của mình trên con đường tiến hóa của nhân loại, để các dân tộc thế giới khỏi khinh dám khi dễ.

Bao nhiêu những gia đình mất cơm chiều cháo ; bao nhiêu người thất nghiệp ngồi dưa đường xó chợ ; bao nhiêu ruộng đất ; bao nhiêu bạc sanh sau khi bao công tốn của lại trở về ăn bám của cha mẹ ; bao nhiêu người đói rách đau khổ giả nua không nhà ở ; bao nhiêu quan lại, làng tổng, bao nhiêu bổng sự lương, những sự khốc hại không phải dân chúng gây ra dân chúng muốn xa bỏ.

Đau khổ cực điểm, dân chúng chỉ còn cho có ai quan tâm đến mình, là sẽ bày tỏ. Người mà ta trông mong đó, nay ta đã gặp, ấy là phái bộ điều tra của chánh phủ bênh dân Pháp. Nói ra, đừng ngần ngại, nói ra sự khao khát của mình, đó là cái nhiệm vụ duy nhất của dân chúng trong bởi kỳ hiện tại.

Trong mục đích Uỷ-ban thành lập tại Saigon. Tiếp đó những Uỷ ban hành động ở thành thị và chôn thôn quê mọc lên. Đều ấy chứng tỏ cho dân chúng biết rằng chỉ có dân chúng mới cứu dân chúng một cách thành thật và có hiệu quả được, rằng muốn bênh vực mình chỉ có mình mà thôi.

Xét vì dân chúng tỉnh Tânan cần phải đưa nguyện vọng của mình, vì các ủy ban cơ sở chưa thành lập cùng khắp, vì nếu để trong nhóm riêng rẽ tự dựng thì khi có chỗ dụng đến nhau, và ở chỗ lại khó gặp gỡ vận động chưa kịc ủy ban lâm thời sẽ đủ sức giờ để đi vận động, nên cần thiết lập ra ủy ban lâm thời để vận động cho Đông dương Đại hội Hội anh em chị em các giới.

Chúng ta không thể đứng ngoài vận động nầy được Vận mạng về sau của ta ra thế nào là do cuộc đại hội nầy quyết định. Không tham dự lập ủy ban là tự giam hãm mình không đủ lực lượng.

Có hội đã đến ! Phá tan những nỗi nghi ngờ, những sự đã do dự ! Hãy cương quyết cho thành Đông - Dương Đại Hội ! Tiến lên ! Hỡi anh em.

Lâm thời Uỷ ban hành động tỉnh Tânan tỉnh lập gồm có :

Ng-v-Hoàng Huỳnh-thiện Qui Đỗ v-Nam Ngô-v-Cơ Đặng - v - Nhiều Mr Okeler Ng-v-Thành Ng-v-Tơ Huỳnh đình-Vân Ng-v-Thới Ng-thị Cẩnh.

Uỷ ban hành động của anh em báo báo

Một Uỷ ban hành động của anh em bán báo đã thành lập tại Saigon gồm có :

Nguyễn-văn Nâng, Nguyễn-văn Hoa, Phạm-trọng Tính, Huỳnh văn Luật, Nguyễn-văn-Nam.

Hội quán ở Tân định số 101 đường Fourcanh nơi nhà anh Phạm trọng Tính.

Xin chư quí bạn đồng nghiệp chủ xe hơi đò tân thành Đ. D. Đ. H.

Hỡi anh em chủ xe đò.

Anh em chúng tôi làm đạm với thời cuộc

Anh em phải dẹp những sự kèn khích nhau đi.

Kiếp sống của chúng ta chẳng ngày càng lâu dào, trăm đều khổ cực, thuế vụ nặng nề mà chúng ta không đặng một tí gì gọi là tự do trong nghề nghiệp của chúng ta.

Vậy thì chúng ta phải tổ chức trong mỗi địa phương một Uỷ ban hành động để góp nhặt những điều yêu cầu của chúng ta cho đầy đủ làm một tập yêu cầu cũ đại biểu đi dự Đại hội Đông dương ủng hộ Đại hội cho có lực lượng mà bênh vực quyền lợi chung.

Chúng ta đã trễ rồi mau mau nỗ lực ủng hộ Đại hội Đông dương.

P. X.

Uỷ ban hành động Tân-sơn-Nhứt đã thành-lập có những anh em

Trần v Long
Nguyễn v Dật
Nguyễn v Khanh
Lương v Vàng
Ngô v Lai

Vậy chúng tôi có lời tuyên bố cùng các anh em ở trong vùng T.S.N ai muốn trực tiếp với nhóm tôi đặng bày tỏ ý kiến và bàn bạc cùng chúng tôi xin mời đến nhà anh Trần v Long ở Tân Sơn Nhứt (ngã tư) sẽ được tiếp anh em chị em ngày nào cũng có.

Ủy ban hành động của anh em chị em các giới ở Tân thới (Tânsơn nhì) đã thành lập, kể có các anh sau đây :

Nguyễn-anh-Khui
Huỳnh văn To
Nguyễn văn Sun
Lưu văn Sanh
Trần văn Lao

Uỷ ban thường trực tại nhà tư Tân thới (Tân sơn nhì)

Uỷ-ban hành-động đã thành lập tại Thạnh mỹ An (Thị nghè Giadịnh)

Hỡi anh em, chị em buôn gánh bán bưng, cu li, bồi bếp, xe kéo đánh xe, nông dân, thầy bợ, thanh niên, học sanh.

Không có một người nào trong anh em, chị em mà không có đều chi đáng bày tỏ

Nay Uỷ ban Thạnh nghề đã thành lập anh em chị em lao động các bằng lấy hợp lại để bày nguyện vọng của mình để thảo ra những tập thỉnh cầu cho đầy đủ, tóm ý kiến của cả dân chúng đặng vạch những chỗ đau đớn của chúng ta cho ủy ban điều tra của mặt trận bênh dân thấy.

Vậy xin tuyên bố cho anh em chị em ở vùng Thạnh mỹ an, có đều chi xin đến bày tỏ ý kiến và bàn luận cùng Uỷ ban hành động số 48 đường cầu thị nghè.

Trương văn Sao, Đỗ văn Có Hồ văn Tiếng Nguyễn hữu Trọng Trần văn Bẩy, Bùi thị Ú.

Chuyên trị các chứng ho, nhứt là ho thổ huyết

Trần - Bão - Đông

LƯƠNG - Y TRUNG QUỐC

Có cấp-bằng Y-sĩ Trung-quốc và cấp bằng chẩn mạch của Chánh-phủ Đông Pháp ban

Phòng coi mạch : Ngan chợ Thudaumôt

hiệu TỪ-NGUYÊN ĐƯỜNG Dược-Phòng

Rượu DUBONNET

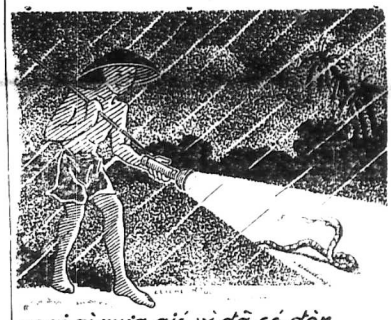
là rượu bổ và đồng lẹp sức lực lại

DOCTEUR

NGUYỄN VĂN-NHÀ

CHÂM CỨU SƯ

Phòng mạch : 40 Bd Bonnard



ngại gì mùa gió vì đã có đèn

DAIMON

Quí vị tiền mua mà dùng vì DAIMON vừa bền vững vừa hữu ích cho mình hơn.

Nhứt mình cho đặng Đèn Piles và bóng hiệu DAIMON vì nó là nhứt hạng bền, tiết và sáng xa không hư hao chút nào.

Bán sỉ và bán lẻ trong các Đại-lý vô :

NGHỆ SANH Saigon 15 Rue Sabourain — VĨNH-THÁI TRUNG-HƯNG — ĐẠI-LÂM Rue Gia Long Cholon

ĐỜI CHINH CHIẾN

của vua NÃ - PHÁ LUÂN

DỊCH THUẬT —ooooo— TRẦN-NĂNG-DUNG —ooooo— (VINH-KIM

Trong khi Bonaparte phụng chỉ đăng trình thì ở Ba lê xảy ra cuộc đảo chánh và mấy vị nghị viên không bỏ députés errorists đều bị đánh đổ ; Bonaparte tên đoạn đầu đài. Một chánh phủ mới lập ra ; Abbite và Salicetti được chánh phủ thâu nhận.

Khi hai ông nghị đến Barcelone Bonaparte chẳng ngờ tiếp được tờ cấp dụ bạ ngục mành Bonaparte nhơn rằng được tờ cấp dụ « Các vị quốc dân biểu vì xem « xét tình thông sổ Bonaparte « đã mất lòng tin nhiệm của quí « nghị bởi thái độ kỉ kỉ nghị « của người nhứt là trong cuộc « thi hành ở Gênes nên ba thành « chỉ dụ sau nầy ; thông sắc « Bonaparte biệt nay bị ngưng « chức ; quân chánh đã đến « đạo binh ý sẽ lãnh cước rách « nộp người và những giấy tờ « khẩn nghi và giao cả thảy về cho « ban hội đồng cứu quốc. Giấy « tờ ấy phải trình diện trước cho « Salicetti và Albite xem gết kỹ « càng.

« Barcelone ngày 19 tháng 11 « năm tứ hai

Ký tên : Albite Salicetti Laporte (Chiếu y tờ chỉ dụ trên đây.

Ký tên : Damerbion

Bonaparte bị tôn ; giam tại Nice trọn mười bốn bốn, và nhờ tờ chỉ dụ thứ hai người được tạm thả.

Những tin kịch xảy ra trong tháng mười một, sửa đổi trọn cả ban hội đồng chánh phủ cứu quốc. Vị cựu đại ký Aubry lãnh phần cai quản bộ binh ngài dựng bản thảo mới trong bàn cơ và ngày lãnh chức đã đốc cơ pháo thủ. Bonaparte đãi công thụ : tôi nên được bổ làm đại tướng quân cơ binh bộ tại Ve dée. Bonaparte, nào nó thế sự bèu xin từ chức. Ban hội đồng cứu quốc liền bổ đã nghỉ.

Trước khi Bonaparte chưa chan hy vọng rất vì đại, nhưng ngày đêm hôm nay những hy vọng ấy tựa bỗ như đã trôi theo giòng nước chảy.

Bonaparte tạm trú trong một giang phòng nhỏ hẹp rêm về đường Mail. Rồi cách 1 lâu ngài buồn lòng kêu phát mãi bê cả người xe Công số bạc sắn ngân quan, Bonaparte phen nầy quyết lấy miếng đỉnh chung mà vui với thú lâm uyên. Một hôm trí nghĩ bỗng dưng nhớ đến cả hồ Valle ce mà ba rằng về trước ngài được sống trong một khoảng đời rất êm đềm lạc thú. Luôn ấy anh ngài là Joseph ở Marseille với đến nên ngài lên cùng với anh sang Valle ce. Đến Montellimart Bonaparte trông thấy phố cảnh xinh tươi nên định tìm nơi mua một khoảnh đất rồi về miền ấy. Có người điểm chỉ ngài tại hương lượng với ông Gresson. Ông ấy đắc Bonaparte và Joseph đi xem một vuông đất rất đẹp. Hai anh em ấy lấy làm hài lòng nhưng lên e nạng vì cái giá khương Xong. Hai người do giá, thì ra vuông đất ấy chỉ bán trong ba chục ngàn quan.

Lúc trở về Montellimart hai anh em cùng nhau bàn tính, định nhập cả đồi của cải lại để mưu một chỗ ở tích mới.

Qua ngày tới, Bonaparte và Joseph đã nhau đến ông Gresson vì sau khoảnh đồng xinh tốt dường ấy lại bán giá rẻ dường ấy ! Lão Gresson trước cũng thỏ thoát, nhưng thế rồi cũng phải nói thật : « Chẳng đâu chi quí khách ! trước kia nơi đây có xảy ra một vụ sát nhơn, đứa nghịch tử ám sát chị nó ! » Vừa nghe nói, Bonaparte biến sắt cả lẫn bốt một lớn, bỗng bà vẫn lấy cánh tay Joseph lên xe đi tức khắc.

Đến Montélimart Bonaparte trở xe trở lại Bâle của Joseph nuôi dưng Masse lle đang sắm duyên cùng ái nữ của vị thương gia tên Clary.

Nhắc lại Bonaparte từ khi trở về Bâle nơi thường hay xảy ra lắm chuyện cơ trò kia, ngài cũng vẫn mãi miệt trong phòng tối. Chẳng một ai dễ ý đến ngài. Tức bực quá, Bonaparte thảo một lá đơn gởi ngay cho chánh phủ, trong là đơn Bonaparte chỉ vẽ rạch rõi quyền lợi của chánh phủ, đến tan cho ngài mở đạo binh sang Constantinople đã, biệt cùng các trường giúp vua Thổ nhĩ Kỳ khỏi phục quân binh vì Hoàng đế nhơn mới vừa kỳ tử kế bước vô Anh-quốc. Nương lấy đơn ấy rằng không được phê chuẩn.

Qua ngày 22 tháng 8 1795 biên phép ấn thứ ba : cải tổ lại ion đe III trong thân tập, trong đó mỗi phần ba đều viên đều là người của chánh phủ cứu quốc.

Vì vậy nên xảy ra tiếu hết mẫu đo bỗng oán Bá-Lê muốn hãy bỏ đảng viên cũ nhưng chánh phủ cứu quốc không luận rồi nhơn đó qua ngày 5 tháng 9 xảy ra một vai đám biểu tình phá hoại lật ở và qua ngày mồng 4 tháng 10 tình hình trở nên nguy rắp. Chánh phủ cứu quốc không chịu nhường bước quyền lập, trong đó vẫn mãi miệt trong phòng tối. Chẳng một ai để ý đến ngài. Tức bực quá, Bonaparte thảo một lá đơn gởi ngay cho chánh phủ, trong là đơn Bonaparte chỉ vẽ rạch rõi quyền lợi của chánh phủ, đến tan cho ngài mở đạo binh sang Constantinople đã, biệt phái lần nhau đốc xuất đa nội binh. Bonaparte được đã đi tiếp ứng và chỉ huy cơ phép bũ nhờ tánh can đảm, óc quả quyết chỉ trong vài hôm Bonaparte đã dẹp xong nội loạn.

Luôn đó chánh-phủ cứu nước phong ngài chức thống-soái đạo quân chinh phạt Y.

Bonaparte binh phục đã dẹp xong xuôi, ngày nọ có một đứa bé tuổi mười nên mười, đến xin yết kiến ngài, và yêu cầu ngài giao lại thanh gươm, vật kỷ niệm mà cha nó để lại sau khi người bị tội tử hình. Cha nó trước kia cũng là tay trong đồng của chánh phủ Công hòa. Bonaparte bỗi ngồi cảm động, truyền lịnh kiếm thanh gươm và giao cho đứa bé ấy. Hãy lâu thằng bé nói rằng thanh kiếm đó xiêng bé nói rằng thanh kiếm đó xiêng lại nên chi vừa bấy được đi kỷ niệm của cha nó, nói hai tay lấy ấy và nức nở khóc.

(Còn nữa)

CHO VAY THỔ RUỘNG

LÂU NĂM

DỄ TRẢ

Do Làng

CRÉDIT HYPOTHÉCAIRE DE L'INDOCHINE

Bd. de la Somme

SAIGON

MỚI LẠI ! ! TỐT NHỨT ! !

Thánh Bắc Cao-Ly Sâm

Tổng phát - hành Việt - Nam

PHÚ - THỌ - XUÂN ĐẠI - DƯỢC - PHÒNG

65, Rue Georges Guynemer—SAIGON

Đồ xấu xin trả lại — Ai mua cũng vậy.

Bán rẻ hơn khắp nơi.

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THÁI HỒ 284 rue des Marins là một tiệm Cơm Annam của người Bắc-kỳ Trung-kỳ, giá rẻ, tiếp khách cẩn cẩn nơi, có Buồng riêng.

Bán ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều và chiều bà Xâm ca hát và có bán nước trà đồ ăn để uống lắm bạn đến ăn uống rất đã giá vị bất luận nhiều ít đều tiếp đãi cẩn cẩn. Bình dân chung cả bạn công, có muốn một người thợ nấu ăn đã biết nấu tiệc tân và đã biết thiết ngon. Bổn hiệu có làm buồn riêng có quạt máy sạch sẽ lắm. Đến lên xuống đều có thang máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mấy ông lòng qui bà nên chiếu cố giùm, bổ qua rất vững.

Restaurant Chinois THÁI-HỒ

284, rue des Marins, Cholon — Tél. N° 750.

LONG VIÊN HOÀN SỐ 1

TÂM BẮC THẦN PHƯƠNG HOÀN SỐ 2

Là hai món thuốc viên bổ Hồng-khê trị cho chứng bo đệ nhứt hay.

Tổng Đại lý tại Saigon : ...

Nhà thuốc Nguyễn-Thị-Kính có bán khắp Nam-kỳ và Cao-Lên

Chương-trình cuộc lễ Khánh-thành đường xe lửa SAIGON-HANOI

38 PHÁI-BỘ CÁC DÂN-TỘC ĐẾN SAIGON

Số các phái bộ các dân tộc ở Đông Pháp, đến Saigon ngày 27 Sept. Đặng dự vào cuộc lễ khánh thành đường sắt xuyên Đông pháp gồm nay đã biết được đến 38 phái bộ, cả thảy 388 người.

Trừ vài sự thay đổi bất ngờ ở Trung kỳ tới trước nhứt sẽ có 11 phái bộ là 126 người, rồi đến Bắckỳ 13 phái bộ là 100 người, thứ ba là Cao-miên có 8 phái bộ được 92 người là lượt sau là Lào có 6 phái bộ 70 người. Còn Nam kỳ sẽ ở cước riêng 8 phái bộ, có 64 người.

Lẽ tất nhiên các dân tộc nào đều nhắc lễ phục theo phong tục dân tộc nấy. Dưới đây là chương trình chánh thức :

Chúa-nhựt 27-9-36

Sớm mai 7h 45.— Bắn súng ... Cuộc tiếp rước các ... đã mời đã và Nam-kỳ lượng ở ngoài Saigon và lên tới ... bổ sớm mai.

10h.— Lội dưa ở Cercle Sportif.

Giữa 4 — Đua ngựa ở Phú Thọ. Bắn, thưởng độ bộ. Các ... Annam ... thổ mọi khác diễn các trò ... Nhạc binh bình.

Tối 21h — Chương trình ... bình bộ, kim ... phòng ... mãi, các thổ loán và ... giúp vui (rui ... mưa đến ... bữa sau cùng giờ đó).

Thứ hai 28 Septembre 1936

Chiều 15h.— Du lịch của các thổ đoàn viếng bến ... đi chơi Cholon chung cộ Rồng Buổi ... khách trú.

Tối 21h.— Nơi nhà hát Tây : cuộc khiêu vũ Mọi Léo Annam và Thổ vân vân có dời ca.

Thứ tư 30 Septembre 1936

Chiều 15h.— Du lịch các thổ đoàn, đi đường Catinat, Charner, Bonard, viếng Chợ mới Saigon.

16h.— Viếng đền thờ Xã tắc (Cholon). Thái điểu lối và nhà của các tay thổ tháo Saigon.

Tối 20h30.— Nơi Hội Ái-hữu ... hát ... Annam, Léo và Thổ (lần thứ nhì).

Thứ năm 1er Octobre 1936

Sớm mai 10h30 — Nhạc binh ... bồn kèn Charner.

Chiều 15h.— Đấu cầu sở Cercle Sportif.

16h 30.— Buổi hát sớm nơi nhà hát Tây : tuồng « La France d'Asie » do các học sinh giỏi nhứt của các trường.

Tối 21h.— Nơi nhà hát Tả Khiêu vũ Mọi, Léo vân vân. (lần thứ nhì).

22h.— Khiêu vũ nơi dinh Xã tây và nhiều cuộc chơi khác.

Thứ sáu 2 Oct. 1936

Sớm mai 9h — Bắn súng đại bác. Cuộc tiếp rước các chuyến xe lửa khánh thành đường Saigon Hanoi. Là long rọng và đọc diễn văn ở mé sông Le Myre de Vilère. Diễn binh, thao diễn các thổ đoàn scout và học sinh. Máy bay thao luyện.

10h — Nhạc binh bồn kèn Charner.

Chiều 16h30.— Nơi kinh Vinh Hội. Cuộc chơi lễ dưới nước: bơi đua, vòng tàu kéo chạy trên mặt nước, tàu bay thao luyện, giễu binh và giễu chơi cương bông.

17h.— Tennis ở Cercle Sportif.

18h.— Ping-pong ở Crocodile Club.

21h — Cuộc hát long trọng nơi nhà hát Tây, tuồng « La France d'Asie » có tám màn và có các thổ đoàn chung vui.

Thứ Tây 3 Septembre 1936

Sớm mai 7 — Trên sân Tân-Sơn-Nhứt hội Aéro-Club và Air France cho mấy vị đại biểu các thổ đoàn làm lễ hàng không, thao luyện của đội máy bay nhà Binh.

10h 30.— Nhạc binh nơi bồn kèn Charner.

Chiều 15h.30 — Đấu cầu ở sở Cercle Sportif.

17 h.— Tennis ở Cercle Sportif.

Tối 21. — Ping-pong ở Crocodile-Club.

21 — Nơi nhà hát Tây : tuồng « La France d'Asie » (lần thứ nhì).

22.— Nơi dinh Chánh soái cuộc khiêu vũ lớn và nhiều cuộc chơi khác.

Chúa nhựt 4 Octobre 1936

Sớm mai 7h30.— Đánh trái lão (Golf).

7h.30 Diễn binh ở sân Renault (Cholon).

8h — Thi bắn ở stand Richaud.

9h.— Đua xe máy chạy mau đường Nordom.

10 h 15 — Lội đua ở Cercle Sportif.

10h.30.— Nhạc binh bồn kèn Charner.

Chiều 16h 30 — Diễn lần thứ ba tuồng « La France d'Asie ».

16 20 — Đá banh dat và ... ở Cercle Sportif.

16h 30. — Tennis ở Cercle Sportif.

17h 21 h — Ping-pong ở Crocodile-Club.

21 h — Trận cùng kết đánh gươm và bắn súng sau ở Cercle Sportif.

21 h — Diễn lần thứ tư tuồng « La France d'Asie nơi nhà hát Tây.

Hãng

FREXOR

Xin kính cáo để quí vị và thân chủ biết rằng hãng đã dời nhà về

61-63 étages, Bd. Charner

SAIGON

KHOI LO

Nên nhớ Thuốc Ho hiệu CÂY QUẠT của nhà thuốc THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG, số 34 Place du Marché Pê-chiêu Cholon. Thuốc ho nầy trị bấc cầu là ho lâu hay mới, hễ dùng đến thì hết ho liền mất tất cả.

Cần dùng ... thường hàng. Bổn đường có chế ... thuốc trị bịnh ngựa, trâu, bò.

Pharmacie Sino-Annamite

THUẬN-THIÊN-ĐƯỜNG

34 Place Marché, Bà chiểu -- GIADINH

Phiên nhóm của tiểu ban tổ chức

(Tiếp theo)

Ông NG PHAN-LONG — Chúng ta cần phải nhìn nhận những cách cổ động có tánh chất phân chia giai cấp, vì mình làm việc đây, với cái tinh thần để huề hiệp tác với các giai cấp trong xã hội, hay hiệp tác làm thế đi nữa, nhưng cũng là hiệp tác.

Ông Lê-THU THÂU — Nói rằng hiệp tác để huề với tất cả các giai cấp ấy là một cách nói không đúng mấy, vì sự thật là có những hạng người không muốn cải lương tân bộ. Những người như thế đuổi hẳn họ ra ngoài đâu cho có tiếp xúc để huề với họ.

Rồi lại, về vấn đề nầy, tiểu ban quyết định sẽ lập những ủy ban địa phương ở các tỉnh. Những ủy ban nầy sẽ trực tiếp với ủy ban trung ương, và đủ quyền kiểm soát các ủy ban hành động trong địa phương mình. Ủy ban trung ương sẽ có lời bá cáo trên báo chương nhứt thể để cho quốc chúng các nơi biết rõ. Còn về việc tổ chức những ủy ban địa phương thì ủy ban trung ương sẽ có phái đại biểu lần lượt đi sắp đặt định.

Tổ - chức Hội - hiệp Công - Đồng

Ông Lê-quang-Liêm. — Tôi tưởng không nên tổ chức một ... Mình đây là làm việc đi đầu, còn trong những cuộc hội hiệp công đồng, thì cái gì qua rồi lại cũng nên thu xếp cho làm được việc gì lợi lắm hết.

Ông Nguyễn-phan-Long — Tôi không nghĩ được như vậy. Khi nào chúng ta lo làm công việc đâu vào đó rồi bấy giờ sẽ tổ chức mới ra để cho công chúng chuẩn nhận những điều quyết định của ủy ban lâm thời.

Ông Tô-thu Thâu. — Nếu cái việc lịch của một tin là vậy đi nữa cũng nên có nhiều cuộc mít tinh để mà lập lần quần chúng hội tiếp cho quen. Về lại biện giải tây, tôi dám chắc còn có nhiều số đông người chưa biết rõ Đông dương đại hội nghị là cái gì hết.

Ông Nguyễn phan-Long. — Tôi tưởng số độc giả báo đầu có ít mấy đi nữa cũng còn đông hơn số người mà một cuộc mít tinh ở hợp. Vậy ...

(Coi qua trang 5)

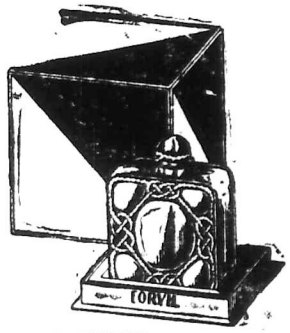
dầu thơm FORVIL

Mùi 5 Fleurs thơm đặc biệt

Anémones, Rally, Prince, Chypre, Mimosa, Rose, Lilas

Phấn Thơm mùi 5 Fleurs

ANÉMONES VÀ NHIỀU MÙI KHÁC



ĐẠI-LÝ C. HUCHET INDOCHINE IMPORT

40 - 46, Rue Pellerin — SAIGON

Võ-hiệp lao-bà

PHẠM VIÊN - CHI DỊCH

Trở ý nhìn vạn đồng binh lấy mà sức dùng bằng đến mười vạn đội quân hung Thiết ... Hãy bắt tào nầy để lấy ...

« Hãy ... tiến tân phò ...

« Tả đã ... xâu ...

« ... trong ...

« Ngày ... bắt ...

« Hưu sanh thương đỗ phân kỳ ngẫu

« Cánh từ kinh khai biệt bát môn

« Nhậm nễ thiên niên đa đạo thuật

« Trận đồ nhứt kiến đã bồn tiên

Dịch nghĩa :

Có đồ nổ ra chơi một ngon kiếm

Bài thầy tới người vật sắp theo lập

Tám quẻ nhìn hành xem sự rõ ràng

No mở cửa sanh cho trống trải

Kia bày cửa tử khiến binh dương

Dầu ai tài giỏi nhiều mầu ... đến

Xem trận rồi khó công lắm lòng

Bày xong trận đồ trong ngoài lều sắp đặt nghiêm trang ... chỉnh, Tư Mã Ngao cho mời Nghiêm Tử và các tướng ra xem.

Khi có sứ Nghiêm nguyên soái và các tướng, Tư-mã-Ngao bèn cầm cờ phất khiến bốn mặt trận biến đổi, cho mấy người ấy xem.

Mọi người xem qua huyền cơ ảo diệu của tiên gia ai cũng lấy làm la và tâm tắc khen thầm. Nghiêm Tử mới bảo với Hoàng phủ Cừ rằng :

— Tổ sư bây trận nầy thiệt là tinh mật biến vạn hoá không thể đoán biết nó sẽ đổ ra binh gì được. Thiết rõ ràng là mấy tay của tiên gia vậy.

Hoàng phủ Cừ nói :

— Tiên gia dụng ý, người thường khó đoán mà biết được.

Trận nầy là một trận là đời, tôi chưa từng thấy mà cũng chưa từng nghe.

Mọi người xem trận song trở về đình trại. Tư Mã Ngao, Hoắc Cữu Ma và Trương Kiệt không về ... rạp ở mà lại đến đến trướng để ra mắt Nghiêm Tử.

Tư Mã Ngao nói ý kiến Nghiêm Tử.

— Thưa Nguyên soái bữa nay bần đạo muốn thế vì nguyên soái điều binh xuất trận vậy chẳng biết nguyên soái có bằng lòng cho chăng ?

— Trưởng Tổ sư không chịu dùng dương việc ấy, chớ tổ sư muốn dùng dương thời tiểu đồ rất bằng lòng.

Vã lại quốc gia trong lúc bữa sự, đầu thắng tay bại trận nầy là trận quan hệ hơn hết vậy tiểu đồ xin vui lòng giao quyền nguyên soái cho tổ sư và chúc cho tổ sư làm thành việc.

Nghiêm Tử nói đôi lời liền lấy ấn nguyên soái đang cho Tư mã Ngao.

Tư mã Ngao tiếp ấn rồi vô ngồi trong trướng.

Nghiêm Tử liền đi đốc suất các tướng vào ra mắt Tư mã Ngao mà nghe lịnh.

Khi có đủ mặt các tướng đứng sắp hàng hai bên, Tư-Mã-Ngao truyền rằng :

— Bần đạo là kẻ dã dân ẩn-sĩ, thoạt nhìn ngày nay phải xuống hồng trần mà gánh vác công việc như vầy cũng là tại tiên cân đã định nên khó mà trốn tránh.

« Bởi vì bọn nghịch nếu kia nó làm nhiều điều hung ác, cho nên bần đạo phải bày ra trận « Tam-Tài » nầy mà trừ nó. Trong trận bần đạo có đặt ra ba đài để cho ba người giữ ; ấy là Thiên-sư, Hoắc-Cữu-Ma và bần đạo.

Nhưng ba người đứng giữ đài phải có ba vật bửu bối để hộ thân và trừ yêu mới nổi, hiệp giữ bậu đạo chỉ có sẵn hai vật mà thôi; ấy là cái kiếm chiếu yêu và thanh kiếm thanh-hồng.

« Hai bửu bối có sẵn đó thì Thiên-sư nên cầm cái kiếm chiếu mà giữ cửa "nhơn hòa" mà bắt ấu quái. Còn Hoắc-cữu-Ma thì cầm thanh kiếm thanh-hồng giữ cửa "địa lợi" đừng cho yêu quái tẩu thoát »

Trương Kiệt và Hoắc Cữu Ma được linh hiển đáng đa và chia hai vật bửu bối ấy cho nhau. Tư Mã Ngao nói tiếp :

— Còn bần đạo thì lãnh phần giữ cửa « Thiên - Thời » nhưng thiếu pháp bửu ; vậy bần đạo nghĩ có một vật có thể dùng được.— Nhậm tướng quân đâu rồi ?

Nhậm-Khuê nghe bồi bước ra cúi mình thưa :

— Tiểu sư gọi tiểu tướng có việc chi dạy bảo ?

— Tướng quân có một vật quí truyền cho là « Hộ-thân tâm tổ » vậy tướng quân có đem nó theo đây không ?

— Nếu có thời bần đạo mượn để làm pháp bửu trừ yêu, vì vật ấy đáng trừ yêu quái hay lắm.

— Bẩm có, nhưng vợ cũng tiểu tướng giữ.

Sông Nguyệt Nga nghe chồng nói có đem vật quí ấy theo thì chồng sao có vẻ ý, nhưng thấy chồng đã hứa có rồi không lẽ nàng lại cản trở, liền vào ... hộp từ đào đựng châu ra để lên trên bàn mà nói :

— Thưa tiên sư, vật nầy tuy là quí, nhưng cái quí ấy thuộc về kẻ thế gian thì làm cao mà trừ yêu khử quái được, xin tiên sư nói rõ cần do cho chúng tôi nghe.

Còn nữa

Bịnh lỗ mũi

Những người nào mắc phải bịnh nầy thì hai lỗ mũi thường chảy mủ máu và nước vàng, mũi hôi thối, làm lỗ lỗ trong lỗ mũi. Luôn luôn thấy đau nhức trong óc, và rán rán ở đầu, làm cho con người lại mất trí não.

Đã có cách thức điều-trị lạ lắm chửng bịnh nầy rồi, bảo kiết chắc-chắn không còn trở đi trở lại nữa.

Y-học sĩ NGUYỄN-VĂN-TÍNH
157, Boulevard Armand Rousseau
CHỢ LỚN

Trường chuyên môn
thực-nghiệp về nghề chụp hình

Coi lại trong xứ ta về nghề chụp hình vẫn còn thiếu kém rất nhiều. Nhưng nếu nghề nầy mà ta có đủ về khoa mỹ thuật và chuyên môn thì sẽ có thể giúp ích cho ta về đủ mọi phương diện trong nghề chụp hình được.

Bởi cớ ấy chúng tôi muốn giúp lẫn các bạn thanh-niên trong xứ ta có thể hiểu được những cái mới lạ về mỹ-thuật rất có giá trị và nghề chụp hình theo lối kiểm thời.

Là các bạn thanh niên biết rành nghề rồi thì tự nhiên bổ sanh nhạc của các bạn rất dễ dàng tiến lợi trong thời-kỳ thương-mãi và mỹ-thuật và nghề chụp hình. Nghề nầy lại có giúp cho các bạn thông thạo những công việc làm hình cho nhà in, nhà sách vở, nhà báo, nhà quảng cáo.

Vậy chúng tôi đã định lập một trường chuyên-môn thực nghiệp về nghề chụp hình dưới quyền xem xét của chúng tôi để dạy chụp hình, về phần mỹ thuật, sẽ có nhiều bạn có danh xuất tuần ở trường Mỹ-Thuật Hanoi chăm nom.

Chúng tôi quyết định giúp các bạn học sanh chụp hình cho được trở nên một nhà chụp-ảnh rành điệu nghề về hình và một nhà Mỹ-thuật có tài cao.

Chúng tôi chỉ thâu một số học-sanh nhứt định có hạng đủ dạy mà thôi.

Vậy các thanh-niên nầy mau gởi thư dặn hỏi trước. Chúng tôi rất vui lòng cho các bạn biết những điều lệ trong chương trình ngày giờ học và các cuộc chi tiêu về tiền học phí.

Trường sẽ mở cửa vào ngày **15 AOUT 1936**

CHỦ-NHƠN

ANTOINE GIẢU và ĐỖ-HỮU-THƠM
Cựu học-sinh trường chuyên-môn thực-nghiệp về nghề chụp hình và chụp bóng ở Paris
Chủ-nhơn " Studio Antoine Giảu "
N° 45, Bd. Bonard — SAIGON
Thơ từ xin đề theo địa-chỉ trên đây

PHÒNG KHÁM BỊNH PHỤ - NỮ

Y khoa Bác-sĩ Henriette **BÙI-QUANG-CHIÊU**
26 Rue Testard — đường Testard 26
(cựu trường Bổn-quốc Lycée Chasseloup-Laubat) SAIGON

Chàng [illegible] lấy làm vui mà hay rằng bà *Y-khoa Bác-sĩ Henriette Bùi-QUANG-CHIÊU* mới sắp đặt hoàn toàn một phòng khám bịnh cho phụ-nữ có cần sức đến bà xem đã.

Có phòng sạch sẽ thanh tịnh khuất khuất có đủ đồ nội lực theo kiểm thời dùng với bị sanh đẻ cho bịnh, hoặc đẻ cho cần bà sanh đẻ.

Có bà bà và cô cô điều dưỡng người nghề giúp việc.

Bà Henriette Bùi khi khám cho bà chuyên mong có lẽ cần cho thân chủ quí bà có bịnh hoặc đẻ thai hay lúc sanh-sản, hoặc muốn đến điều chỉ sẽ có gọi hoặc không cần nữa, đi ngay tại phòng khám bịnh của bà Henriette Bùi 26 đường Testard số 26 nơi trường Bổn-quốc (Lycée Chasseloup-Laubat. Đã tính tính cái vệ bịt thiếp, đã tiếp đãi một cách trên trọng.

Muốn rước đến nhà cũng dặng.

GIỜ COI BỊNH: Mai: 10 giờ rưỡi tới 12 giờ
Chiều: 2 giờ rưỡi tới 5 giờ

TRẦN-ĐỨC-MINH GRAVEUR
5, RUE DO HUU VI-SAIGON

GIÁ ĐẶC BIỆT
1p.10 1 con dấu bằng Soái và cho thêm 1 Hộp tampon đáng giá 0p.30

Bổn tiệm chuyên-môn chạm các thứ con dấu đồng và Cao-su. Bảng đồng bằng đá cẩm thạch đề mộ bia. Chúng tôi chế ra nhiều kiểu bảng xe hơi. Rất mỹ-thuật và đặt biệt để chiêu bảng. Công việc làm lành lẹ và cẩn thận.

TRẦN-ĐỨC-MINH
5, Rue Đỗ-hữu-Vị SAIGON

Học chống mà vui

Học trò lớp Moyen 2e Année và lớp Supérieur dự bị thi bằng cấp

Certificat d'Études franco-indigènes

nên đọc báo đo những giáo-sư chuyên-nghiệp viết là báo.

POUR LE CEPFI

Một năm 32 số : 1$80 — Mỗi số : 0$04

Muốn coi số 1 hoặc mua báo thì viết thơ cho M. PHAN-NGỌC-TRÚC 84 đường Tiên-Quân-Thành Hanoi

Phiên nhóm của tiểu ban

(Tiếp theo trương tư)

trong các báo mà cổ động cần đủ rồi, hà tất phải lỗ chức cuộc hội hiệp.

Ông Nguyễn an Ninh.— Theo tôi thấy thì cuộc mít tin có sự ích lợi nầy, là để cho ấy ban làm thời có dịp mà tiếp sức, mà giới thiệu mình với quần chúng.

Ông Tạ thu Tiêu. - Sự cổ động những cuộc hội hiệp công đồng nó vẫn có một cái hiệu lực khác hơn sự cổ động trên báo. Vả lại hội hiệp đây là để cái nghĩa công việc ta muốn làm, chớ chẳng phải để mà tranh biện, mà phân đối nhau.

Ông PHAN-VĂN-HÙM.— Trong một cuộc meeting; bao giờ cũng có kỳ thuật bẩm hỏi, nên chẳng để nào lộn xộn mà sợ. Bên Tây thường thường người ta có công bố trước những vấn đề sẽ đem ra tiêu luận. Những người nào đứng ra nói cũng phải đăng tên trước. Người ta lại còn hạn định cái thì giờ nói của mỗi diễn giả nữa.

Rồi lại, Tiểu ban chuẩn nhận cái nguyên tắc tổ chức một cuộc hội hiệp công đồng tại Saigon, bao những điều kiện đại cương như sau đây :

1· Ngày giờ: tối thứ 16 Septembre
2· Chỗ hội hiệp, Đương tìm kiếm
3· Vấn đề: Đông dương Đại hội nghị.
4· Diễn giả : sáu người (Lê quang Liêm Nguyễn An Ninh Ng văn Sâm Diệp văn Kỳ. Nguyễn-văn Tạo và Ng: thị Lựu).
5· Thì giờ nói : Mỗi người không quá 20 phút.

Tiền cửa : mỗi thính giả trả 0p.05 để giúp vào Đông dương Đại hội nghị.

o o o

Việc để đại biểu báo giới dự thính

Nhơn danh một số anh em viết báo, ông Nguyễn văn Sanh đề nghị cho các báo được ý do gởi người đến dự vào những cuộc thảo-luận của ấy ban (làm thời (và riêng nội ấy ban làm thời mà thôi), rồi ý các báo viết bài ký thuật lấy.

Một số anh em nhắc lại chuyện báo «Saigon» hôm trước và tỏ lo ngại rằng nếu đại biểu các báo không bận trọng khi viết bài ký thuật, thì e lầm lúc có hại đến công việc chung.

Theo ý cô Nguyễn thị Lựu, thì trước khi cho Đại biểu các báo đến dự thính, Ủy ban buộc họ phải tuân theo những điều kiện gì đó để ngăn ngừa những sự lật lọi có thể xảy ra.

Song, rồi lại Tiểu ban bằng lòng để cho Đại biểu các báo đến dự thính, mà không bắt buộc điều kiện gì hết.

Việc mở cuộc quyên tiền

Sau cùng hết, vẫn đề thi chánh thì tiểu ban định nhờ các báo khởi sự cổ động quyên tiền ngay bây giờ rồi sẽ tính lần đến phương pháp khác.

Cô khoản tiền chi phí của Ban Trơ kỳ về mọi việc tốn kịp thì tiểu ban dự định lấy nửa số tiền 900 đồng mỗi tháng.

Trước khi giải tán, ông Nguyễn Sâm có đọc mỗi bức thơ của ông Vương quang Ngươn Mỹtho gởi lên để hỏi về pháp luật, nên tiểu ban rao lại đề nơi trang sau Thảo xem xét và trả lời.

DOCTEUR **TRẦN-VĂN-ĐỐC**
Chuyên trị bịnh con nít
143, Boulevard de la Somme, 143
GIỜ THIẾP NÓI : 10.72 — SAIGON

Thuốc lậu tặng không

Thường lệ hai ba ve hết bịnh ai bịnh, tặng bước khỏi đã uống tới 3p. mà chưa hết xin tặng không cho tới tuyệt nọc, song phải giấp mà thương ngày trước khi mua thuốc, ở xa gởi cho 5 xu sẽ gửi lối ngay. Thuốc của hiệu TIỂU THẦN TIÊN chuyên trị 4 bịnh : Lậu Dương-mai, bạ phát bạ trùng, 1 lậu nhiệt, 2 lậu sanh độc, 3 lậu trùng khí, 4 lậu ngày với đàn bà có kinh đái buốc ra mủ, ra máu kinh nhiều ra giải đã thành hết thuốc nầy đến hết, 1 ve 0p.50 uống hai ngày, Dương-mai như nổi hột xoài ăn lên răng lên đầu hoặc lở lói cùng mình hay nhập cốt xi ra các khớp xương, đều cho đau hiệt giường mười mấy năm uống thuốc nầy cũng tuyệt nọc 1 ve 1p.00 uống 7 ngày chịu kham kết, không hết không lấy tiền hoặc chữa khoán. Ở gần xin mời lại nhà sẽ thử cho khỏi đang ở xa viết thơ hỏi nghĩ và khai chứng bịnh sẽ gởi thuốc lãnh bóa giao ngân.

Ông và Mandat gởi cho :

M. Lê-văn Anh
(Pharmacie Tiên-Thần-Tiên)
Bd. Albert 142.-Dakao (Saigon)

Có trữ bán tại Saigon-Cholon.

Kính cáo độc-giả hạt Cantho

M. Nguyễn - văn - Sanh, bổn báo phái viên đã đi hạt Cần - thơ để cổ động và thâu tiền báo, chúng tôi xin bạn đọc sẵn lòng giúp cho M. Sanh làm vẻn phận sự, chúng tôi rất cảm ơn.

Đuốc - Nhà - Nam

Những ai muốn trở nên đại - phú

Nên mua vé xổ - số Đông - dương

Hội đồng xổ số Đông dương đã làm xong công việc in vé Bây giờ chỉ còn việc bán mà thôi. Bởi nay Hội đồng đã cho gởi vé đi các tỉnh rồi, để kịp thứ hai nầy cùng bán với Hanoi một ngày.

Bà con ta lại sẽ dịp làm giàu chỉ mất đồng 1 cọc, các bạn có hi vọng lớn. Mau mau chớ nên bỏ lỡ dịp, vì vé lô nầy có 200.000 bán khắp Đông-dương, mà nên nhớ chỉ đến 23 Octobre là mở cửa Phương thưởng.

Chun quanh vụ Cai Thùa đánh tên Vàng ở Giarai

—xoc—

Lương tâm nhà nghề của quan thầy ở đâu?

Vụ tên Thùa ở đồn Nữ Tư, thuộc tỉnh Long điền (Giarai) vì xét giấy thuế thân mà đánh tên Trịnh văn Vàng, 18 tuổi con trai một (fils unique) của mụ góa Triều Châu, 52 tuổi, như thế nào, và hiện nay vụ ấy đã được làng Long Điền quả Giarai mở cuộc điều tra rành rẽ và giải biết 14a Bacliêu ra sao chưa ai nữa trong làng rõ được.

Tôi cai Thùa không vì mấy chục tiền lạy của nó mà làm cho nhà đương cuộc xoá bỏ được. Vã lại thâu nhơn của tên Vàng đã có đầu đơn vào toà Bacliêu mà cáo rồi ! Đầu cho người ta có muốn bỏ qua đi nữa cũng không thể bỏ qua được.

Chúng tôi cũng vui lòng tin nơi sự công bằng của pháp luật.

Hôm nay chúng tôi xin nơi lương tâm nhà nghề của viên đương ở bên quốc ở đây.

Tên Vàng bị đánh có vết tích hẳn hòi, ở tên là Phanh, cung ở một đồn với cai Thùa, làm chứng cho chàng, đã được cho vào nhà thương đường bịnh một bữa — nghĩa là mà thấy đã chịu nhận rằng tên Vàng có bịnh ấy thì mà không hiểu lại sao, khi Thùa và vợ Thùa đến vấn ông, tên Vàng tuổi ra khỏi thương, cho rằng Vàng không có bịnh gì cả, mà đầu nó đã hãy còn thương nơi vết nơi lưng Vàng hãy còn nhiều dấu bầm tím.

Chúng tôi trông cậy nơi lòng giữ có công kiểm viên của Đông Pháp ấy như thế nào nữa, cũng không làm cho [illegible] trở lại đường oanh được.

Vậy mong sao nhà lương cuộc để ý đến và bắt buộc công thầy nầy nên trọng lương tâm nhà nghề mới phải cho.

Hùng Vương

Muốn mua hãng "NHỰT" tốt rẻ
MAU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOJI
SAIGON-HANOI-P.PENH

Cuộc xổ số

Của hội Tập-bản và tập phương - pháp vào cơ bình Nam - kỳ

—xoc—

Tất cả số trúng 7.000p

1 số đặc-biệt	2.000$00
1 số trúng	1.000 00
2 số trúng	500 00
5 số trúng	100 00
10 số trúng	50 00
50 số trúng	20 00
100 số trúng	10 00
Giá bán mỗi số :	0$50

NGÀY XỔ SỐ
11 Novembre 1936

Giấy số đã bán sẵn nơi và tại M. Trần văn Nguyên c/o Imprimerie de l'Union - Saigon

Đồng sách in chữ vàng và làm hộp giấy carton
P. Ng-văn-Châu
423 Bd. Galliéni
Tél. 21.924 SAIGON
Làm mau, khéo, giá rẻ hơn các nơi

Người biết thương con

Từ mới đã đến sáu tuổi, hướng hay làm biếng bỏ, cọ sửa, khóc đêm, bón uất nay là là nước, ngủ đổ mồ hôi trong mình hầm nóng ngủ không yên giấc, hay giựt mình hoặc tay vị yếu, ăn uống không tiêu, ỉa bọt sinh ruột, sanh ra cam tích, tham đen, nhỏ gầy bụng lớn kéo vân xanh, nước da con mất trắng ly cũng có bao trái, nóng mê mang, mau mau cho dùng Hồng hoa Tân hiệu ONG TIÊN ngoài sự bổ bổ xương cốt cho đứa nhỏ mau lớn lại trừ đặng những bịnh trên đây nên sức công hiệu.

Sự công hiệu trước mắt

— xoc —

Là trước khi cho dùng, quý ngài cứ đem cân đứa nhỏ rồi cho dùng ở ng một tuần lễ cân lại sẽ thấy đứa nhỏ nó nang vì nặng cân nơi trước thêm bổ CHẮC NHƯ VẬY CHƯNG TỎI DÁM GEM ĐOAN.

Một hộp 0p 60 có đứa 15 thang cho nhà đại-lý Ông Tiên.

Saigon, 2 chi cuộc 229, rue d'Espagne (gần rạp Moderne Cinéma và 166, Boulevard Albert 1er Dakao bán chạy nhứt mỗi ngày bán có trên mấy trăm hộp. Cam đoan thuốc mới hiệu hiệu, uống vô công hiệu tiền.

NOTA. — Thuốc nổ « Ông Tiên » để nếu không đau bụng. Khỏi kiên cứu lắm nổ cứ việc ăn uống như thường. Mỗi gói 0p.10 bán lẻ khắp các gare xe điểu vô các nơi.

THUỐC
Thần-Xuân

Thuốc THẦN XUÂN DƯỠNG TỂ là thuốc trị bổ chứng nhứt kỳ đờn ông, đờn bà con nít, hư nơn yếu trong mình, đáng một liều THẦN - XUÂN DƯỠNG - TỂ là thấy mạnh như thường.

Mỗi nhà nên có một gói THẦN XUÂN để phòng khi phong vũ bất kỳ.

Thuốc đau bao tử thần hiệu

Ai có bịnh bao tử quá mình đông, mà bao thấy mạnh liền

Bán tại : NGUYỄN-VĂN-BAU N°8, place Pigneau de Béhaine (Hồng Bàng Thới) Saigon

M. Trần-văn-Nho

Ở Phước-thiềng. Long-thành Biênhoa không còn là nhà Đại-lý thuốc Vo-văn-Vân nữa.

Bởi ông Trần văn Nho không còn bán thuốc cho tôi nữa ; là vì hiện nay ông Nho có làm Cao đơn hoàn tán, nhứt nhứt cái gì cũng tương tự thuốc tôi từ tên nhãn hao hiệu, nhãn cầu chứng đều tương tự cả, nếu đồng dược bán cũng thân hiệu sự lý ra thì nào ?

Bởi tôi có nhờ Pháp luật can thiệp, thì Nho đã trả bắt các thứ thuốc cho tôi ngày 21 Juillet vậy từ đây về sau đồng bào đừng mua thuốc Vo-văn-Vân nơi M. Nho a phải lầm lộn, vì lẽ không bán cho M. Nho nữa. Và M Nho cũng có làm từ tự thuận lại trong ba chàng sẽ sửa đổi nhân hiệu, vì M. Nho nhìn nhận sự tương tự có hại đến quyền lợi tôi, ông một cuộc điều đình ổn thỏa.

Nhà thuốc Vo-văn-Vân kính cáo

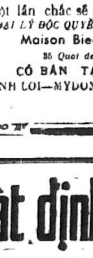
THUỐC THÌ
BẠCH - ĐẢI VÀ TỬ - CUNG
GIÁ MỖI HỘP 0$60
Không hết bịnh không ăn tiền

Người đau bạch-đái và tử-cung, không gặp thuốc hay điều trị thì trọn đời không sạch và thân thể càng tiều tụy, sau yếu lần mòn, sanh các chứng khác nguy hiểm xâm tánh mạng đến. Thuốc bạch-đái và tử-cung hiệu NHÂN HÀI hết sức hay, trị các chứng kể dưới đây:

Huyết trắng ra dầm dề thì trong khi đau như nước cơm ve, gương mặt xanh xao, càng ngày càng ốm, mất mỏi ở chân đau, hoặc tử-cung có vết thương, ra huyết trắng vàng và lòng, kinh nhơn mũ tử cung ngứa khó chịu hoặc đường kinh khi nhiều khi sụt, khi xa năm bảy ngày mà không dứt, khi đi tiểu đau rát. Hoặc bị sang độc, lận độc tử-cung có mụt ra huyết trắng có giấy số nhọ và có mủ. Các chứng trên đây, đều nặng thì nhờ vào thuốc nầy hiệu nghiệm như thần.

Giá mỗi hộp lớn 0$60
Khắp nơi có bán. Tiệm Nguyễn-thị-Cảnh và các ga xe điểu có bán. Tiệm Bạch Loan 300 Marins, Cholon, mua đi đường Minh Mạc 286 Paul Blanchy Tân-định.

QUÍ VỊ DÙNG ĐÈN và PILE NÊN BIẾT



Đèn và pile có nhiều thứ, lúc nầy mùa mưa khí hậu ẩm thấp, quí vị dùng đèn và pile càng nên kén chọn cho được thứ thiệt tốt mới dùng : Muốn được vậy, quí vị chỉ nên dùng đèn và pile hiệu

EVEREADY
TRADE MARK

là một hiệu tốt nhứt, dầu khi hậu ẩm thấp cũng không thể hư-hỏng được, không xét, pile xài được lâu. Cam đoan không hiệu nào sánh kịp. Quí vị dùng thử một lần chắc sẽ được vừa lòng.

ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN
Maison Biedermann & Cie.
35 Quai de Belgique SAIGON

CÓ BÁN TẠI : RUE GIALONG CHOLON
VINH LOI—MYDONG—NAM THUNG-HUNG—VINH-THAI
SIN SOI WATT

Lậu, giang-mai không uống thuốc Lê huy Phách nhất định không khỏi
Lê-QUANG-KHẢI

Lê huy-Phách là một nhà thuốc có thực học — đã soạn được nhiều cuốn sách có giá trị :

1) Phong tình căn bịnh. — Nói rõ về những bịnh phong tình, Cô chụp ảnh các bịnh vi trùng.

2) Hai bộ máy sinh dục. — Nói những bịnh thuộc về huyết, về khí của đàn bà, đàn ông... có chụp ảnh các bộ phận sinh dục.

Bổi xin tại các nhà đại lý, ở xa gởi 0$03 tem về nhà thuốc.

Thuốc chữa bịnh phong tình của Lê-huy-Phách là những thứ thuốc độc tài, uống vào khỏi ngay, khắp Đông-dương đều biết tiếng.

Thuốc nầy từ 1935 số 70 giá 0$60 — Mới mắc, đã lâu, ra mủ, buốt rức, uống thuốc nầy khỏi ngay, nghìn người không sai một.

Giang mai số 18 giá 1$00. — Lở loét qui lâu, mọc mào gà, bọa khê, phá lở khắp người... Uống thuốc nầy cũng quyết khỏi tiền !

Lọc máu, tuyệt nọc lậu, giang mai. — Một thứ thuốc chế theo bào học. Lậu, giang mai chưa tuyệt nọc, uống 1 hộp : Lọc máu, sát trùng, khỏi tuyệt căn.

Tiểu tiện vẩn, đục, nước quy đầu, nhọt nhỏ ở trong, rụt thịt khắp thân thể đau mỏi... nên không dùng « Tuyết trùng » số 12 (giá 1$90) và « Bổ ngũ tạng » số 22 (giá 1$90) chắc định không khỏi mà mang bịnh suốt đời !

Lường nghĩ bổ thận số 26 giá 1$00. — Thuốc bổ thận này bao chế cốt công phu, có vị phải chôn xuống đất đúng 10g ngày để lấy thổ khí, có vị phải tẩm phơi hàng tháng để lấy dương khí, và đặt chính là vị « hải cẩu thận ».

Các bịnh sinh ra vì hư thận : di tình, mộng tinh, mệt tinh, liệt dương... uống 1 hộp « Lường nghĩ bổ thận » của Lê-huy-Phách đã thấy hiệu nghiệm là thường.

Đại-lý ở Nam-kỳ

Saicon : *Dương thị Khuyên*, 109 *Rue d'Espagne* — *Nhơn Hoàng* 15-*Amiral Courbet*. Dakao : *Bức Thắng*. Thủdầumôt : *Phúc hưng-Thái*. Cholon : *Phúc Hoà Hoàng*.— Bàcliêu : *Maison Tân Thanh*.

LÊ-HUY-PHÁCH N° 149, Rue du Coton — HANOI (Tonkin)

Người thực hiện bộ danh có chủ nghĩa vô ý-thức.

Tướng binh và mó tay vào nội chiến Tây-ban-nha ?

(Tiếp theo trương nhứt)

Đức quyết đánh đổ chủ nghĩa cộng sản

Nuremberg, 10 Septembre.— Đại Hội nghị Quốc-gia Xã hội mới nhóm lại tại Nuremberg.

Ông Lutz, Thâm mưu trưởng của S. A, có nhắc đến việc 400 người bị thiệt mạng trong nhóm cuộc xung đột về mặt chánh trị ở Đức. Ông Rudolf Hess có đọc 1 bài diễn văn trong ấy ông có tuyên bố rằng những thời cuộc giả định ở Tây ban Nha đã chỉ rõ cái chủ nghĩa Cộng sản.

Trước cái chủ nghĩa Cộng sản các nước văn-minh nên hiệp nhau lại, Có nhiều nước đã biết đến cái Lai của chủ nghĩa ấy. Đại Hội nghị nầy chỉ rõ rằng Đức là 1 nước rất lo đánh đổ chủ nghĩa Cộng sản trong thế giới ngày nay.

Và Hitler tuyên bố ủng binh

Ở Đại hội nghị Nuremberg, Hitler có tuyên bố đại khái như vầy: «Chúng tôi thuộc về đảng Quốc gia Xã hội, chúng tôi không sợ gì đảng Cộng sản. Chúng tôi đã làm cho tiêu diệt cái chủ nghĩa ấy ở tại Đức.

«Chúng tôi cũng không lo chủ nghĩa ấy sẽ lan trên ra được. Chúng tôi nhìn nhận rằng việc bảo vệ cuộc hòa bình ở Đức rất là cần ích.

«Nhơn dân Đức vẫn muốn cuộc hòa bình với hết thảy các nước có ý muốn cũng như Đức, vì thế nên đồng ý kiến với Tổng trưởng bộ Chiến tranh, bổ chức dạy tăng thời hạn đi lính lên là 2 năm...»

Và cũng không quên việc đòi lại các thuộc địa

Nhơn dân việc Đức bị triệu thôn nguyên liệu. Hitler lại nói qua vấn đề Thuộc địa. Hitler tuyên bố rằng: « Nếu một nhà chánh trị Anh bảo rằng Đức không cần Thuộc địa và Đức có thể mua nguyên liệu, thì phải trả lời cho nhà chánh trị ấy rằng cái kiến giải của anh ta không khác gì cái kiến giải của một người trông thấy những kẻ sắp chết đương rên rỉ mà lại bảo họ sao không ăn bánh ngọt cho no. » « Đức không thể bỏ qua việc đòi thuộc địa, vì quyền lợi của dân tộc Đức không khác như quyền lợi các dân tộc khác

Máy bay Đức bay đến Séville

Berlin, 10 Septembre.— Sở Vô tuyến điện Cộng sản ở Barcelone có cho hay tin có 1 chiếc máy bay « Fieseler » của Đức 12 chiếc máy bay rượt bình nghịch bay đến đậu ở Séville để giúp cho binh loạn quân.

Carthagène bị bắn phá

Máy bay của Loạn quân bắt phá Malaga nên tàn của Chánh phủ đã kéo neo chạy ra khỏi bãi khẩu ấy. Carthagène cũng đã bị bắn phá nhiều lắm.

Nhưng binh chánh phủ chiếm đoạt nhiều chỗ hệ trọng

Một tờ thông cáo ở Madrid cho hay binh chánh phủ đã chiếm đoạt Villalba ở mặt trận Aragon. Huesca cũng sẽ thất thủ.

Ở mặt trận Estramadure, binh Chánh phủ cũng đã thâu đoạt Santa Olalla và San Bartolone. Việc bắn phá Tolède vẫn còn đang tiến hành.

Oviedo và Cordone đang bị binh chánh phủ vây bọc công phá.

Quân nghịch sẽ khởi công một lần ba mặt trận chăng ?

Burgos, 10 Septembre.— Hôm qua, tướng soái Franco có thông tin cho hay các đạo binh ở miền Nam và miền Bắc đã gặp nhau ở Guadarrama. Madrid đã bị công phá một lượt ở 3 phía.

Cuộc giao chiến dữ dội hơn hết từ ngày khởi ra cuộc nội loạn đến nay, mới xảy ra hôm qua ở vùng giữa Tolède và Talavera de la Reina.

Theo tin tức từ Madrid gởi về thì bọn loạn quân chiếm giữ pháo đài Alcazar de Tolède đã do theo những đường hầm đi trốn bắt tới. Chúng chia nhau ra từ tốp rồi tẩu lạc đi núp trong những nhà phố bay lầu đài ở gần pháo đài Alcazar.

Quân chánh phủ đã bắn nát pháo đài đó và hiện thời lửa phát cháy ở trong rất dữ dội.

Huỳnh-thị-Năm đã được minh oan

Còn tên Nguyễn-văn Dương thì sao ?

Vụ cô Huỳnh-thị Năm bị chủ nhà có là bà Bùi-văn Nhẫn đánh chết, mà bà Nhẫn khai với nhà chức trách nói cô uống phèn chua để tự tử, tay đã nhuốm 4 tháng nhờ các báo kêu ca, nên nhà chức trách tới lòng tìm ra chơn tướng phạm rồi đó là một việc.

Cô việc tên Nguyễn-văn-Dương bị đánh chết cũng trong tự như vụ cô Huỳnh-thị Năm thế sao ?

Nguyễn-văn-Dương bị tình nghi là 1 thằng trộm bị tăng Minh huệ bắt ra khảo đánh đập, cho đến đổ Dương ra máu bọng' chỗ đó đến nhà thương thì chết rồi làng tổ-ve phúc trình khai là Dương bị ăm mà chết. Đến nay vụ đó vẫn còn ở trong vòng bắc ẩm.

Một người bị xe lửa cán nát hai chơn

Năm giờ chiều hôm qua có một cái đầu máy kéo ba và gòng chở đầy thùng cao su qua khánh hội gởi về Pháp.

Đoàn xe nầy vừa chạy ngang cửa đi vô sở Nhà rồng thì không biết sao trong số 3 cái xe gòng xe lại có một cái trật rầy.

Nguyễn-văn-Đỡ người cầm cờ đỏ ra hiệu trong lúc xe chạy bị xe đụng té lọt 2 cái chơn vô dưới rầy bị xe nghiền dập nát.

TIN THÊM VỀ TAI NẠN XE MÁY ĐẦU

Tên chà ngộ nạn đã chết tại nhà thương

Sở bảo hôm qua chúng tôi có đăng tin tên chà Ahsi Ahmed Kassine làm gắt đan trong hãng xe hơi Jean Comte té xe máy đầu trong thương.

Chiếc xe máy đầu nầy không phải của Kassine mà chính là của người thợ máy trong hãng tên Lão.

Ngày hôm qua vừa cơ Lão để chiếc xe máy ở ngoài trước Kassine xe nhảy lên đạp xe máy chạy. Nghe tiếng lốp bốp ở nơi đường Lão chạy ra thì Kassine đang ngồi trên xe chạy vụt vụt. Khi qua cua theo escos unique sau nhà thờ nhà nước thì Kassine bị té vô sọ và nhiều thương tích nơi mình.

Vì tình tình rất nặng nên Kassine đã trút linh hồn lúc 3 giờ sáng ngày hôm qua tại nhà thương Chợ rẫy.

TRƯỚC HÃNG JEAN COMTE

Một người Ấn độ ngộ nạn xe máy đầu

2 giờ chiều ngày 9 Sept. người ấy có chở đến đường đường Chợ rẫy một người Ấn độ mình nầy lấm đầy những máu xem rất ghê gớm.

Người Ấn độ nầy tên Haj Ahmed Kassine 35 tuổi qua Saigon rồi 5 năm nay rồi, và làm garden trong hãng buôn nọ. Ngày hôm qua Kassine cởi xe máy đi có chuyện, vừa đến hãng Jean Comte thì chiếc xe máy bị trục trặc sao đó, nên đang chạy vụt vụt bỗng nhào hãng Kassine té văng ra xa lắc và lăm bất tỉnh trên vũng máu.

Lập tức có bổ quận như lại làm biên bản. Còn tên chà Kassine được chở liền vào đường đường Chợ rẫy.

Hiện nay, bịnh tình của Kassine trầm trọng lắm, sợ e và không sống nổi trong ngày nay.

Phong trào phấn-động ở các nơi...

(Tiếp theo trương nhứt)

Nhưng bình như là có ai đón rằng họ đi hội hiệp rong một phiên nhóm của một ấy ban lân cận nào, có lẽ gì vậy, tên sau đó thì chủ lò đường, ông quận sở tại với lại một người « xếp » và 6 lính đi xe hơi đến đám bắt vậy bắt, vì khi bắt giữ đã có mặt bọn dân thợ tựu đến đó chơi.

Có 3 người bị bắt là : Nghĩa Ban và Xanh đều bị đem về nhốt tại phòng giấy của chủ lò đường.

Sáng ra cả ba đều bị đuổi và cũng có 6 người nữa chịu chung một số kiếp như nhau.

Cả thảy 9 người, họ vẫn bảo là không nghe chủ hãng buộc mình về sự làm lỗi gì mà đuổi cách bức ấy, hiện họ đã đầu đơn thưa chủ hãng với quan thanh tra nơi đông rồi.

Tin sau nầy, chúng tôi vẫn không thấy nói rõ rằng là anh em ấy có ý tham gia vào Đông dương đại hội mà bị đuổi ; nhưng người ra sự vậy thì hướng cũng không còn một duyên cớ nào khác hơn.

Phấn động! phấn động!

Chúng tôi lại muốn rằng đối với đại hội ngày nay, bề nào một bề nếu nhà cầm quyền đã tự ý việc làm của đại hội là mình bạch là đường hoàng thì cũng nên cho các nhà chức trách nhỏ ở các địa phương được biết như vậy để tránh một việc làm nầu-tuần và để khỏi xảy ra các cuộc phấn động — như chúng tôi đã nói trên — nhỏ nhen, phi lý và ấm ương.

Vì mấy việc bắt bớ ấy chỉ làm cho quần chúng phải hiểu lầm.

Tin ở các nơi gởi về
N.K.L. sao lục

CHỮA
BỆNH LẬU
khỏi hẳn vô chứng
chẩy mủ, mới hay có đau trong tiểu và bong quang hàng
THUỐC BÁO
JANOL
Thuốc mới chữa, hiệu nghiệm lắm, không có mùi
Hãng bào chế Dược sư Thuốc Central
PELLIER, 112 ter, Rue Ordener, PARIS
Có bán tại các tiệm thuốc
Saigon: Pharmacie Centrale 195-201 Rue Catinat

GIADINH

Một bài cáy đăng và không phê bình

Tôi tên là Nguyễn văn Thành 50 tuổi, Carte 24.768 và Trần-thị-Long 48 tuổi ở tại làng An-hội tổng Binh trị thượng Gindinh Nguyên trong năm 1920 vợ chồng tôi có mua mỗ số đất hạng 2e Os31a00 số bộ cũ tại làng An-hội 539, đất nầy hồi trước của Trần-văn Du và Đinh-thị Nhi đứng bộ đến tên chánh bạ, để sẽ đất nầy lại cho người con trai tên là Trần văn Thiện đứng bán cho vợ chồng tôi ngày 22 Aout 1920 số bạ là 50p.00, việc mua bán có làng sở tại thị chứng, đóng bách phần cầu chứng ngày 25 Aout 1920 ai Saigon; từ hồi tôi mua tới nay trương mỗ năm đóng thuế cho làng đã, đến khi Đinh-lý đạc thành đo đế lộn đất Quốc-ta bề Os35, 40 của tôi còn có Os27a60, tôi đến làng đóng thuế năm 1930 vẫy mới hay biết.

Nên làm đơn kêu nài tại Tòa-bố và quan chủ-quận Gò-vấp hỏi có trên vết và làng đạc tên Phạm-văn Chỉ trả số Oh3a40 đất nầy cho tôi thì y bắt nơn làng không trả, tôi thưa đến quan quận Gò vấp, đó ông cả với tên Chỉ và tội hầu ngày 31 Aout 1936, quan quận dạy tên Chỉ trả thì y cũng không chịu trả, đến ngày 7 Septembre 1936 nầy có rạt đòi tầu nữa thì y cũng kì bông trả, sau là y tính cùng kiếm cây nọc cho tên Phạm văn Chỉ khẩn đất của tôi. Nên tôi xin qua lớn xem xét lại cho tôi nhờ, vì là tên Chỉ làm chức hương nhơn trong ấp y quyền biếp chế con dân. Quyết sang đoạt đất của tôi.

Nên tôi ức lòng cậy đăng để nhựt trình giùm cho tôi.

NGUYỄN-VĂN-THÌNH

CHOLON

Khách-trú té lầu bỏ mạng

Vào 1 giờ chiều hôm qua tên khách trú Lưu Quốc làm cu li cho nhà máy « Kim Sơn » Bình đông đang đứng trên trật chơn té xuống đất bể sọ chết liền tại cở.

Tiếp được tin nầy có bót đến mở cuộc điều tra rồi cho chở thi bài tên khách vô phước nầy vô nhà xác.

Nghe không lấu thì tên Lưu Quốc cầu thường hay có bịnh « máu xám ».

? ? ?

Nếu ngài định đọc sách để giết ngày giờ thì thôi ; còn nếu ngài muốn đọc sách cho được mở trí thì tôi khuyên ngài hãy đọc quyển

BIỆN CHỨNG
Duy-Vật-Luận

giá mỗi cuốn, cước các (0$20), các hàng sách đều có bán. Đọc sách nầy ngài sẽ rõ xã hội là gì, và ngài rất muốn mua tăng cho các bạn. Vậy ngài mua từ 10 quyển sắp lên, trả tiền trước, hãy do M. Phạm văn Điều, 14, Rue d'Arras, Saigon, thì được sự 40 phần trăm, nghĩa là cứ cuốn coi là một các hai (0$12).

Trước ngày ấy tôi đến điều-tra tên Sơn

Cùng anh em lao-động

Tiền bạc trong lúc khủng-hoảng nầy bắc anh em nên tiết kiệm và phải quang tâm đến những món đồ anh em xài hằng ngày các phải tốt và rẻ.

Là bông gòn là môn thiết dụng cho anh em mỗi ngày, thế nên anh em cần phải lựa thứ thật tốt mà không cao giá quá, trước để quấn cho khỏi mau hư mục, sau được đồ tốn tiền, tưởng cũng là một việc lợi không nhỏ.

Thì đây chúng tôi xin trình cho anh em một thứ xà bông CON SÓ mới ra cách Mai xây đúng 72% phần trăm nước mận đường, không ăn tay, các vết dơ một cách lẹ làng để mua tiền cũng không mộp mẻo và rẻ hơn các hiệu khác. Bà vậy mà từ đó 10 ngày ấy bán điều tra đến Saigon, anh em cất lấy tấm quảng cáo nầy lên lại bằng mua 5 khổ số đường thêm 1 khổ, đúng thứ chứ anh em cũng nhận rằng lời trên đây không phải là ngoa vậy.

Hãng xà bông CON SÓ
130-132-134, Quai des Jonques
CHOLON

Cầu đường Đại-Số

Continental

Là hiệu riêng của những mền bằng bố làm bằng Caoutchouc tốt nhứt tại bên Đức Quốc (Allemagne) gởi sang, không hiệu nào sánh kịp sự bền bỉ chắc chắn của nó.

Vỏ ruột xe bơi, xe kéo, xe máy Poirce kên, Semelle giầy, Vessies Ballons và Tapis lót trong xe và ngoài bàn đạp.

Giầy quạt đánh tiếng nhứt để đúng đủ hiệu xe hơi và nấy cầy bảo kiết không sẽ đăng đến một phần lấy.

Có lại trên 10.000$ đồng để thử ứng thiệt hiệu (Pièces d'Origine) cho xe Hud-Ky nhứt là: CHEVROLET, CHRYSLER, FORD và chiếu hiệu khác như: AMILCAR, CITROEN, DELAGE DELAHAYE, UNIC, FIAT.

Bổ thiệt có đầu hiệu ấn sau vào món đồ, mà giả bán lại không tao hơn các hãng khác.

Saigon-Auto
En TANG-QUANG-DI
18, RUE AMIRAL ROZE

Nhớ đón xem

Chuyện ly kỳ

Vô trụ không gian sẽ vẫn qua một bổi biên thiệu huyền nào. Đăng chỉ Tôn sẽ «TẠO-THIÊN LẬP-ĐỊA» lại lần thứ nhì, thế là một kỳ quan cổ kim hy hữu.

Nếu quí độc giả không tin, thì cứ lại nhà hát « Thuận-Thành » đường Paul Bert, Dakao, lúc 6 giờ rưỡi đêm thứ bảy 13 Septembre thì mục kích được tường tận.

LONGXUYEN TƯƠNG TẾ-HỘI
lại cáo

MUỐN ĂN CƠM TÂY NGON NÊN TỚI NHÀ HÀNG
CHEZ MONDIN
EX RESTAURANT « LE PAGODON »
55, Rue Amiral Dupré — SAIGON
Một bữa : : : : : : 1$50
10 bữa. : : : : : : 12.50
Ăn và ở tháng 50.00
(Những món ăn đều nấu với beurre frais và những vật thực thượng hạng)

My nhơn-viện MADELEINE
46 ĐẠI-LỘ BONARD — SAIGON
Bởi đầu đẹp đánh thơ thịt, sản sóc bàn tay bàn chơn, tẩm bằng chất paraffine Rước về nhà cũng được
NƯỚC HOA PHẤN SÁP THƯỢNG HẢO HẠNG
Có bằng-cấp Mỹ-nhơn-viện KLYTIA.— 26 Place Vendome, PARI
Thơm quí bá quí cả.
Tôi lấy tâm hồn và tình trình quí bá quí cả biết rằng tôi mới mở một Mỹ-nhơn-viện, tại 46 phố Bonard. Được chỗ thị từ nhà cửa lọ trang hoàng rất lịch sự chắc quí bá quí cả sẽ vừa lòng. Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp cần việc sản sóc tay chơn thì đã có người giúp việc thạo dưới quyền trông nom cửa tôi.
Có chỗ sắp đặt riêng để tắm cho ấm bởi bằng cách đánh thơ thịt và tẩm chất paraffine.
Xin quí bá quí cả chiếu cố đến viếng Mỹ-nhơn-viện thì tôi rất hoan nghênh.
Nay kính
MADELEINE BÚT
Muốn hỏi thêm đều chi xin gởi thơ cơm tem để trả lời

TRƯỜNG MỚI ! TẠI SAIGON !
Institution NGUYÊN-NGỌC
(Có đủ lớp từ Cours Supérieur tới 4ème année)
Trường NGUYỄN NGỌC đã mở tại Cholon năm 1931 đang cho mọ học sinh hơn nghìn. Trường mới mở trong 3 tháng đầu (Aout Septembre, Octobre 1931) mà số học-sinh vẫn gần 400 (2 lớp 1ère année, 2 lớp 2ème année, 1 lớp 3ème année và 2 lớp 4ème année) không kể các lớp nhỏ và mỗi lớp trên 40 học sinh.
Không có trường tư nào tại Nam kỳ mới lập năm đầu mà được kết quả vẻ vang và mau chóng như thế.
Nay chúng tôi mở trường NGUYỄN-NGỌC tại châu-thành Saigon. Cảnh trường rộng rãi, mát mẻ. Giáo-sư chọn lựa và lão luyện. Tiền học rẻ hơn các trường khác.
NGUYỄN - NGỌC - MỸ
Tốt-tài Pháp-quốc. Cựu Giáo-sư chuyên-môn dạy Pháp-văn
TRƯỜNG BƯỞNG-KHƯƠNG-NINH
Ngày trù trường : 1er SEPTEMBRE 1936

CẮT NGHĨA RÕ NHỮNG NGUYÊN-NHƠN CỦA BỊNH
Mộng tinh, Di tinh, Huợt tinh
Lần lộc hơn ba chục năm trong nghề thuốc, tôi đem hết trí não để làm cho vẻ vang nghề thuốc ta, tôi được được mục đích với phương thuốc trị Mộng Tinh, Di-Tinh, và Huợt-Tinh linh nghiệm có một không hai, mà ai cũng gọi là thuốc tiên thuốc thánh.
Bịnh Mộng-Tinh, Di-Tinh, Huợt-Tinh sanh ra bởi nhiều nguyên nhơn :
1°— Bởi thọ bẩm tiên thiên bất túc, hậu thiên lại thất nghi tuổi còn nhỏ mà quá ư sắc dục, quán hoạt động, tướng hoả tỳ mà sanh rai
2°— Bởi tuổi còn nhỏ sức lực mạnh mẽ tham đùa sắc dục tạm thời chơi cách thủ dâm làm cho thận tinh suy, ngọc quan lớn mà sanh ra
3°— Người bị bịnh lậu uống thuốc công kích sát phạt và thông lợi tiểu tiện nhiều làm cho thận thủy suy, ngọc quan lớn mà sanh ra.
MỘNG-TINH.— Nằm chiêm bao thấy giao cấu cùng đàn bà rồi tinh xuất, tỷ như bịnh đầy mà trăng ra là bịnh nhẹ.
DI-TINH — Lúc đương ngủ không nằm chiêm bao mà tinh xuất, khi thức dậy mới hay, trong mình bần thần mệt mỏi chơn nước mỏi, tỷ như bịnh nghiêm chầy ra là bịnh nặng.
HUỢT-TINH.— Bất luận ngày đêm tinh cũng xuất ra, hoặc khi mới lại gần đàn bà tinh liền xuất, hoặc khi tiểu tiện rặng mạnh hay là khi xách đồ nặng tinh xất ra, thì tỷ như bịnh hư lỏng đích. Ấy là bịnh rất nặng, và rất hiểm nghèo.
CÁCH BIỆU TRỊ — Các chứng bịnh kể trên đều phải uống : TAM TINH HẢI-CẦU BỔ THẬN HOÀN số 2 của nhà thuốc Võ-văn-Vân bịnh nặng và lâu thì tôi uống 1 hoàn sáng uống một hoàn, còn bịnh nhẹ và mới phát thì mỗi đêm uống một hoàn
Còn người nào bị chứng huợt tinh mà đường đại bón thì hãy uống : CỐ-TINH NHUẬN TRƯỜNG-HOÀN.
Bịnh nặng uống 4, 5 chai, bịnh nhẹ uống 2, 3 chai thì dứt tuyệt không bao giờ trở lại mà lại gân bổ bổ sức lực hội phát.
Giá mỗi hộp mỗi thứ (5 hoàn) 1$00
Y học-sĩ VÕ-VĂN-VÂN Thuđaumôt
Bán tại : 229, rue d'Espagne — Saigon

Tạm mở phòng coi mạch tại nhà thuốc « THÁI-SƠN »
214, Jean Eudel Khánh-Hội SAIGON (gần rạp hát Xóm-Chiếu)
Ong Michel HÀ-QUANG-TRÌNH
Spécialiste des maladies des poumons, maladies des femmes
CHUYÊN MÔN TRỊ : Các chứng bịnh ho lao, lạc huyết, lâu năm, v. v...
Các chứng bịnh đàn bà : bạch đái, tử cung, kinh nguyệt không đều.
GIỜ COI MẠCH : Mai từ 8h. tới 11h. Chiều từ 3h. tới 6h.
Có việc gấp muốn rước về nhà, mời đến thương lượng

CHÌ THUỐC TRỊ BỊNH
TRẺ CON NÓNG MÌNH HO CẢM
Muốn dứt liền theo tay, thì hãy cho uống « THỐI-NHIỆT-ĐƠN » hiệu Võ-đình Dần. Giá 1 bao 0$10 trị ngay trong 5 phút, chớ tin hiệu nào khác uống lầm dây dưa thêm hại.
HO CẢM, HO THƯỜNG
Bổn hiệu có thứ thuốc bột « HÒA ĐÀM CHỈ KHÁI TÁN » giá 1 bao 0$15 trị các chứng ho thường thiết hay. Ho vì cảm, mới phát đôi ba ngày uống 1 bao tuyệt dứt. Ho phong, ho đàm. Đêm bà có thai mà ho, để rồi mà bo. Con rít nóng sanh ho ngày, ho đêm trị tiệt tọ.
HO LÂU, HO HUYẾT, LAO
Hãy uống thuốc « ĐÌNH-DẦN CHỈ KHÁI TÁN » 1 hộp 12 hoàn 1$00, 1 hoàn 0$10. Thuốc nầy trị ho lâu ngày tức ngan ngực, khạc ra huyết hoặc đàm xanh đàm vàng. Ho là mà đau lồng phổi hay là ho hơi miệng đêm ngày, ho tới tắc tiếng một đuôi. Ho lao, uống liên tiếp thuốc nầy sẽ thấy nhẹ được, lần lần ăn ngủ nhiều thì sẽ mạnh.
NHỨT GÂN, MẮT NGỦ
Bổn hiệu chế được thứ thuốc « KIM-TINH-HƠN » giá 1 vo 0$15 trị hay các chứng đau nhức cân cốt lúc trời lạnh. Những ai mệt nhọc mỏi mê, hoặc vì lo rầu toan tính đêm không ngủ được. Những ai hay nhức đầu, hay đau lưng bần thần nằng 1 vo sẽ nghe trong mình khoẻ khoắn êm ái, ngủ ngon. Bão bình không có vì độc làm quy lắm giấy.
BÓN, TÍCH ĐÀM ĐỘC
Hãy nằng thuốc « VỆ SANH TỀ » của bổn hiệu bao chế. Có đánh vô bịnh bón, trừ đàm, đuổi độc, tiêu cơm tích. Ai hay đau vặt vì đi sông trước đây thường, hãy uống thuốc nầy trong mình sẽ nhẹ nhàn vui vẻ. Ăn ngon, ngủ ngon.
Mặt có mụn nhiều, mình mẩy có ghẻ dùng thuốc nầy sẽ tiêu hết mụn và ghẻ. Giá 1 hộp uống 4 lần 0$10.
Quí vị muốn thuốc đều được hiệu CỬU LONG HOÀN (vua thuốc bổ đã đúng thử)
Võ-Đình-Dần
Dược phòng !
16 năm danh tiếng
319-323, Rue des Marins — CHOLON
Có 64 Phân-cuộc khắp Đông-Dương

IMP— THANH MẪU SAIGON
Le Gérant : NGUYỄN-VAN-BÀM